

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"MÉTODOLÓGÍA QUE UTILIZA EL DOCENTE CASTELLANOHABLANTE EN EL DESARROLLO  
DE LA LECTOESCRITURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE PRIMER  
GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DE CHICHICASTENANGO, QUICHÉ."**  
TESIS DE GRADO

**NATALIA TOL VENTURA**  
CARNET 21412-10

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, ABRIL DE 2016  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

**"MÉTODOLÓGÍA QUE UTILIZA EL DOCENTE CASTELLANOHABLANTE EN EL DESARROLLO  
DE LA LECTOESCRITURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE PRIMER  
GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DE CHICHICASTENANGO, QUICHÉ."**

TESIS DE GRADO

TRABAJO PRESENTADO AL CONSEJO DE LA FACULTAD DE  
HUMANIDADES

POR  
**NATALIA TOL VENTURA**

PREVIO A CONFERÍRSELE

EL GRADO ACADÉMICO DE LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL

SANTA CRUZ DEL QUICHÉ, ABRIL DE 2016  
CAMPUS "P. CÉSAR AUGUSTO JEREZ GARCÍA, S. J." DE QUICHÉ

**AUTORIDADES DE LA UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR**

RECTOR: P. EDUARDO VALDES BARRIA, S. J.  
VICERRECTORA ACADÉMICA: DRA. MARTA LUCRECIA MÉNDEZ GONZÁLEZ DE PENEDO  
VICERRECTOR DE INVESTIGACIÓN Y PROYECCIÓN: ING. JOSÉ JUVENTINO GÁLVEZ RUANO  
VICERRECTOR DE INTEGRACIÓN UNIVERSITARIA: P. JULIO ENRIQUE MOREIRA CHAVARRÍA, S. J.  
VICERRECTOR ADMINISTRATIVO: LIC. ARIEL RIVERA IRÍAS  
SECRETARIA GENERAL: LIC. FABIOLA DE LA LUZ PADILLA BELTRANENA DE LORENZANA

**AUTORIDADES DE LA FACULTAD DE HUMANIDADES**

DECANA: MGTR. MARIA HILDA CABALLEROS ALVARADO DE MAZARIEGOS  
VICEDECANO: MGTR. HOSY BENJAMER OROZCO  
SECRETARIA: MGTR. ROMELIA IRENE RUIZ GODOY  
DIRECTORA DE CARRERA: MGTR. HILDA ELIZABETH DIAZ CASTILLO DE GODOY

**NOMBRE DEL ASESOR DE TRABAJO DE GRADUACIÓN**

MGTR. MIGUEL MARCELINO CABRERA VICENTE

**REVISOR QUE PRACTICÓ LA EVALUACIÓN**

MGTR. NADIA LORENA DIAZ BANEGAS

Santa Cruz del Quiché, 30 de noviembre de 2015.

A: Consejo Facultad de Humanidades  
Universidad Rafael Landívar  
Campus Central, Guatemala

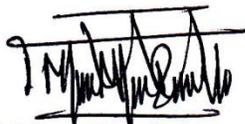
Apreciables miembros del Consejo:

Como Asesor de la tesis titulada **“MÉTODOS PEDAGÓGICOS QUE UTILIZA EL DOCENTE CASTELLANOHABLANTE EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA EN IDIOMA MATERNO K’ICHE’ DE ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO EN ESCUELAS BILINGÜES DE CHICHICASTENANGO, QUICHÉ”**, de la estudiante **NATALIA TOL VENTURA**, con número de carné **2141210**, me complace informar que ha culminado el proceso de construcción de la misma.

El presente trabajo es un aporte importante para la educación del municipio de Chichicastenango, del departamento de Quiché y de Guatemala.

Ante ustedes respetuosamente, solicito el proceso de revisión de tesis de la estudiante Natalia Tol.

Deferentemente,



Lic. Miguel Marcelino Cabrera Vicente  
Asesor de tesis  
Código: 018904



Universidad  
Rafael Landívar  
Tradición Jesuita en Guatemala

FACULTAD DE HUMANIDADES  
No. 051459-2016

### Orden de Impresión

De acuerdo a la aprobación de la Evaluación del Trabajo de Graduación en la variante Tesis de Grado de la estudiante NATALIA TOL VENTURA, Carnet 21412-10 en la carrera LICENCIATURA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL, del Campus de El Quiché, que consta en el Acta No. 05772-2016 de fecha 21 de abril de 2016, se autoriza la impresión digital del trabajo titulado:

**"MÉTODOLÓGIA QUE UTILIZA EL DOCENTE CASTELLANOHABLANTE EN EL DESARROLLO DE LA LECTOESCRITURA EN IDIOMA MATERNO K'ICHE' DE ESTUDIANTES DE PRIMER GRADO PRIMARIO DE ESCUELAS BILINGÜES DE CHICHICASTENANGO, QUICHÉ."**

Previo a conferírsele el grado académico de LICENCIADA EN EDUCACIÓN BILINGÜE INTERCULTURAL.

Dado en la ciudad de Guatemala de la Asunción, a los 21 días del mes de abril del año 2016.



*Irene Ruiz Godoy*  
MGTR. RÔMELIA IRENE RUIZ GODOY, SECRETARIA  
HUMANIDADES  
Universidad Rafael Landívar

## AGRADECIMIENTO

A:

Mis ángeles: por cuidarme, protegerme y por las fuerzas que me dan para luchar cada día.

La UNIVERSIDAD RAFAEL LANDIVAR: por haberme recibido, enseñarme principios, valores humanitarios y por ser fuente de conocimiento.

Los Catedráticos: por compartir sus conocimientos, enseñanzas y hacer de mí una mujer integra.

Asesor de tesis: por sus conocimientos, paciencia y por su apoyo incondicional  
Coordinadora: por su confianza y apoyo.

Mis compañeros: por su apoyo incondicional, amistad y cariño sincero.

## DEDICATORIA

A:

Dios: por brindarme vida, sabiduría, por darme la oportunidad de vivir nuevamente y por permitirme el logro de todas mis aspiraciones.

Mis padres: por darme la vida, su amor, apoyo incondicional y por su ejemplo de lucha y perseverancia en la vida.

Mi esposo: Por su amor, cariño, apoyo y ejemplo de voluntad y perseverancia para el logro de mis metas.

Mis Hermanas: por su apoyo y cariño que me brindan cada día de mi vida desde que nací hasta hoy en día.

<b>I.INTRODUCCIÓN</b> .....	1
1.1 Lengua materna.....	9
1.1.1 Adquisición de la lengua materna.....	10
1.1.2 Idioma materna K'iche' ... ..	11
1.1.3 Importancia de la lengua materna en el proceso de la enseñanza aprendizaje .....	12
1.1.4 Lectoescritura.....	14
1.1.5 Escritura.....	14
1.1.6 Lectura.....	15
1.1.7 Lectoescritura en idioma materno .....	16
1.2 Métodos pedagógicos de la lectoescritura.....	17
1.2.1 Métodos para la enseñanza de la lectoescritura .....	18
A.    Métodos de destreza.....	18
B.    Método global .....	19
C.    Método ecléctico .....	20
D.    Método sintético.....	21
E.    Método onomatopéyico .....	22
F.    Método Silábico.....	23
G.    Método alfabético .....	24
H.    Método fonético .....	24
I.    Método de palabras normales .....	25
J.    Método de cuentos .....	26
K.    Método audiolingüístico .....	27
L    Método de palabras generadora .....	27
1.2.2 Importancia de la lectoescritura .....	28
1.2.3 Importancia del idioma materno en la lectura y escritura.....	29
1.2.4 Materiales educativos y didácticos para la lectoescritura.....	30
1.2.5 Rol del docente en la enseñanza de la lectoescritura .....	30
1.2.6 Estrategias que utiliza el docente en la enseñanza de la lectoescritura.....	32
A. Estrategia para la lectura en lengua materna.....	32
B. Estrategia para la escritura en lengua materna.....	35

1.2.7 Docente castellanohablante.....	37
1.2.8 Docente castellanohablante en la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno .....	38
<b>II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA .....</b>	<b>39</b>
2.1 Objetivos .....	40
2.1.1 Objetivo general.....	40
2.1.2 Objetivos especificos .....	40
2.2 Variable de estudio.....	41
2.3 Definición de las variables de estudio.....	41
2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio .....	41
2.3.2 Definición Operacional de las variables .....	42
2.4 Alcances y Limites.....	43
2.5 Aporte .....	43
<b>III. MÉTODO.....</b>	<b>45</b>
3.1 sujetos .....	45
3.2 Instrumento .....	45
3.2.1 Guía de observación.....	46
3.2.2 Validación del instrumento .....	46
3.3 Procedimiento.....	47
3.4 Diseño y Metodología estadística .....	48
<b>IV PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS.....</b>	<b>51</b>
4.1 Guía de observación.....	51
<b>V DISCUSIÓN.....</b>	<b>67</b>
<b>VI CONCLUSIONES.....</b>	<b>73</b>
<b>VII RECOMENDACIONES.....</b>	<b>75</b>
<b>VIII. REFERENCIAS.....</b>	<b>77</b>
<b>IX. ANEXOS .....</b>	<b>81</b>

## RESUMEN

La presente investigación es de tipo cualitativo descriptivo, el objetivo principal fue determinar la metodología que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en el idioma materno K'iche' de estudiantes de primer grado primario en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché. Los sujetos de estudio fueron tres docentes castellanohablantes y 90 alumnos K'iche' hablantes de tres escuelas, se aplicó un instrumento de observación conteniendo 91 ítems de respuestas cerradas.

Los resultados demostraron que no desarrollan todos los pasos que requieren los diferentes métodos, ya que los docentes utilizaron en idioma K'iche' cuatro de cinco pasos del método de destreza. En relación al método global dos docentes utilizaron cuatro de los seis pasos, en idioma K'iche'. Respecto al idioma que los estudiantes utilizaron frecuentemente, se evidenció que todos se comunicaban en su lengua materno K'iche'. En relación a los materiales didácticos, la mayoría estaban escritos en K'iche' y español.

Se concluyó que los docentes castellanohablantes no emplean eficientemente la metodología para la enseñanza de la lectoescritura en idioma K'iche' se identificó que no tienen definido los métodos a utilizar para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura. Se recomendó a los Coordinadores Técnicos Administrativos promover capacitaciones con énfasis en metodología, para generar una formación integra a los educandos, así mismo se sugirió asignar docentes bilingües en primero primaria.

## I. INTRODUCCIÓN

La siguiente investigación hace referencia a la demanda actual de calidad educativa, haciendo que cada vez se realicen grandes esfuerzos para mejorar la formación de los estudiantes, sobre todo en el desarrollo de habilidades lingüísticas. En efecto la lectoescritura es de suma importancia porque es la puerta a los diversos conocimientos.

Por ello, la presente investigación se enfocó en la metodología que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche', en primer grado primaria en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché. Esto ante la decisión de dejar a maestros castellanohablantes atender a educandos que su idioma materno es el K'iche', contando con docentes bilingües en los establecimientos educativos. La investigación surge de observar que maestros castellanohablantes tienen a su cargo grupos de niños cuyo idioma materno es el K'iche' y atendiendo las indicaciones del Ministerio de Educación en los tres primeros grados de primaria, debe educarse en el idioma materno de los estudiantes.

La investigación, brindará nociones básicas y esenciales de la situación actual del proceso de formación en las escuelas elegidas, en relación al desarrollo de la lectoescritura en idioma K'iche' con estudiantes de primer grado primaria, del municipio de Santo Tomás Chichicastenango, Quiché.

Por la importancia y relevancia, se presentan a continuación algunos estudios realizados sobre el tema, tanto nacional como internacional, los cuales reflejan los avances que se han realizado en la investigación sobre la problemática y el estado actual de la misma.

Existen variedad de métodos las cuales pueden ser útiles para el proceso de enseñanza de la lectoescritura, por esa razón López (2014) realizó una investigación cuyo objetivo principal fue determinar los métodos que utiliza el docente para la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno K'iche'. El estudio fue realizado en diez escuelas del municipio de Chiché, departamento del Quiché. La muestra fue de diez docentes y veinte alumnos, para la recolección de datos, aplicaron una guía de observación para docentes y a los alumnos una encuesta. Entre los resultados se evidenció que el 60% de los docentes siempre utilizaron y les fue funcional los diferentes métodos como el global, onomatopéyico, fonético, silábico entre otros y el 40% solo algunas veces lo utilizaron. La mayoría de los docentes siempre utilizaron métodos y estrategias para la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno K'iche' como: tareas dentro y fuera del aula o escuela. Entre sus conclusiones resalta que los docentes utilizaron una variedad de métodos porque les fue funcional y obtuvieron resultados satisfactorios en el proceso de la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno K'iche'. Sin embargo lo que se observó, es que utilizaron solo algunos pasos de los métodos ya mencionados. La autora recomienda al Coordinador Técnico Administrativo, Directores, Comisión Pedagógica y docentes de las diferentes escuelas bilingües de primer grado primario, investigar o crear actividades, técnicas y estrategias que fortalezcan la enseñanza de la lectura y escritura para que los estudiantes se interesen en estudiar su propia lengua materna K'iche'.

Otro estudio del tema, fue el realizado por Pérez (2014) cuyo objetivo principal fue identificar los métodos de enseñanza de la lectoescritura del idioma materno K'iche'. El estudio se realizó en diez escuelas del área rural del distrito 14-01-02 del municipio de Santa Cruz del Quiché. Los sujetos fueron diez profesores y veinte estudiantes. Para la recolección de los datos utilizó una

encuesta para docentes y otra de observación en el aula. Entre los resultados encontró que el 50% de los docentes utilizaron material contextualizado para generar actividades de comunicación, el 30% lo hace casi siempre y el resto algunas veces. En conclusión, los materiales didácticos que utilizaron los docentes en la enseñanza de la lectoescritura del idioma materno K'iche', fueron utilizados como auxiliares en las actividades educativas y no como fomentadores de habilidades lingüísticas. El autor recomienda a los docentes de primer grado que sigan utilizando los materiales didácticos, con los cuales se elaboran rincones de aprendizaje y carteles, ya que todo esto es parte del proceso de enseñanza, aprendizaje de la lectoescritura.

Con relación a los materiales didácticos en el proceso de lectoescritura Zacarías (2013) en su investigación realizada, con el objetivo general de determinar la función del material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno K'iche', que los docentes utilizaron en las escuelas bilingües. Esta investigación se realizó en 3 establecimientos, con docentes de las escuelas bilingües de pre-primaria y primaria del municipio de San Bartolomé Jocotenango, Quiché. Los sujetos fueron doce docentes y el instrumento utilizado fue una observación de aula. Según los resultados obtenidos se encontró que la mayoría de los docentes utilizaron diferentes materiales didácticos en la enseñanza de la lectoescritura, entre ellas se resalta los libros en idioma materno K'iche'. En las conclusiones resaltó que para los doce docentes es efectivo y funcional el material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno K'iche'. El investigador recomendó que los docentes utilicen diversos tipos de métodos pedagógicos, materiales didáctico local y darle al alumno participación activa para que desarrolle su aprendizaje en su L1, L2 incluso en la L3.

En la investigación de Álvarez (2012) cuyo objetivo general fue identificar procesos metodológicos, que utilizó el docente en la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma K'iche'. Los sujetos de la investigación lo conformaron dos docentes, así mismo 160 estudiantes de cuarto y quinto magisterio nivel infantil y nivel primario de la Escuela Normal bilingüe Intercultural. Para la investigación se utilizó tres tipos de instrumentos: observación en el aula, cuestionario y encuesta a catedráticos para recabar información y opinión sobre las técnicas, herramientas, pasos y procesos metodológicos que se utilizaron en clase para el desarrollo del curso. Entre los resultados se halló que el 78% de los estudiantes respondió que el catedrático utilizó algún método para desarrollar su clase y el 85% de los encuestados respondió que sí aprenden con el método y las actividades que desarrolla en el aula. En conclusión se hizo énfasis, que los catedráticos necesitan fortalecer su metodología apoyado por actividades interactivas, material didáctico, rincones de aprendizaje, referencias bibliográficas actualizadas, investigación y autoformación en relación a la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura del idioma K'iche'. El investigador recomendó que los procedimientos metodológicos que se aplican en la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura sean adecuados para el fortalecimiento del desarrollo del idioma materno K'iche'.

Referente al idioma materno, López (2012) realizó una investigación persiguiendo como objetivo general contribuir en el desarrollo y fortalecimiento del idioma materno Mam, como medio de comunicación y transmisión de saberes culturales y pedagógicos valiosos para el avance de la sociedad guatemalteca en pleno siglo XXI. Los sujetos fueron alumnos de primero y segundo grados del nivel primario de la Escuela Oficial Rural Mixta del Sector San Francisco,

aldea Chicajalaj, del Sector 1204.1 del Municipio de Comitancillo, del departamento de San Marcos. Los instrumentos que se utilizaron para la recolección de datos fueron una guía de entrevista y una guía de observación. Entre los resultados se encontró que solo el 16% de los estudiantes entrevistados informaron que recibieron clases en idioma materno. Se entrevistó a docentes y el 40% afirmaron que impartieron clases en el idioma materno y el 60% no lo hicieron. En conclusión se encontró que el idioma materno del niño fue utilizado por docentes nada más como medio de comunicación, los aprendizajes fueron desarrollados en castellano o sea en la L2 de los alumnos. El autor recomendó promover el uso del idioma materno de los alumnos como medio de aprendizaje en el área de L1 en base a lo que estipula la Concreción Curricular del pueblo maya del Ministerio de Educación.

Por otro lado Almerfors (2010) en su investigación realizado teniendo como objetivo averiguar las actitudes que se producen en los escolares y pedagogos ante el idioma materno, los antecedentes culturales y los libros didácticos que se utilizaron en la enseñanza y aprendizaje del español. La investigación fue realizada con profesores y estudiantes de diferentes escuelas en Estocolmo. La encuesta fue el instrumento utilizado para la recolección de datos. Entre los resultados se observó que el 72% de los escolares uso su idioma materno cuando se dirigía a su profesor y el 28% en su segunda lengua. En conclusión no se mostró en los resultados una pérdida de interés por la lengua materna, al contrario, se vio que los jóvenes tenían una actitud positiva hacia el idioma y la cultura de sus padres, el problema estaba en que no habían logrado desarrollar en su totalidad las habilidades lectoras en su idioma materno. El autor recomendó que los docentes desarrollaran prácticas metodológicas adecuadas para el desarrollo de las

habilidades lectoras del idioma materno, como también fue recomendable que los estudiantes siguieran teniendo el interés y actitudes positivas para la práctica de su idioma materno.

De la misma forma, referente a los materiales, De León (2010) en su investigación con el objetivo general determinar cómo el uso de material didáctico incide en el aprendizaje del área de comunicación y lenguaje en los niños de pre-primaria. Este estudio se realizó en las escuelas del área rural del municipio de El Palmar, con una muestra de 70 alumnos y 22 docentes. En realización de esta investigación se utilizó un instrumento de obcecación dirigido a alumnos, y una boleta de encuesta dirigida a docentes. Entre los resultados se encontró que el 97% de los niños encuestados expresaron que es más fácil aprender en una clase con material didáctico. Presenta como conclusión que al utilizar material didáctico en el desarrollo de los contenidos del área de Comunicación y Lenguaje, los docentes facilitan el aprendizaje en los niños, crean un ambiente que le ayuda a despertar el deseo de hablar, enriqueciendo su lenguaje y le permite relacionarse con los demás adquiriendo nuevas experiencias. El autor recomendó que los docentes utilicen material didáctico al desarrollar los contenidos del área de Comunicación y Lenguaje, para estimular al estudiante para el aprendizaje de la lectura y escritura.

El dominio de los métodos son determinantes para el proceso de lectoescritura ya lo demuestra Lara (2008) en su investigación cuyo objetivo principal fue determinar la enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en primer grado de educación primaria. El estudio fue realizado en la escuela primaria “Benito Juárez”, ubicado en la comunidad Rancho Nuevo, municipio de Alaquines, México. La muestra se conformó de 15 alumnos y docentes que atienden primer

grado. Para la recolección de los datos aplicó una encuesta y una observación. Entre los resultados se demostró que el 7% de los docentes manifestó un dominio total de la metodología del programa nacional para el desarrollo del lenguaje, también se evidenció que 93% de los encuestados concordaron que la enseñanza de la lectoescritura en primer grado es determinante para la vida del alumno. Entre las conclusiones se mencionó que los maestros carecieron de actualización con respecto a la enseñanza de la lectoescritura, pues no aplicaban métodos, estrategias o recursos novedosos y significativos, ya sea por desconocimiento de estos o por falta de compromiso profesional, esto contradice el hecho de que consideran relevante el desarrollo de la lectoescritura. Por último el autor recomendó que se debe llevar a cabo la aplicación de métodos y estrategias, para lograr una enseñanza aprendizaje óptima de la lectoescritura.

Con el fin de demostrar la incidencia de la lengua materna Monzón (2006) por su parte realizó una investigación, la cual tuvo como objetivo principal determinar la incidencia de la lengua materna en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en primero y segundo grado del nivel primario. La investigación fue realizada en 7 escuelas del municipio de San Cristóbal Totonicapán departamento de Totonicapán. Se tomó como sujetos a 375 alumnos de primero y segundo grado de Educación Primaria a quienes se les aplicó una guía de observación como instrumento de recolección de datos, así mismo se pasó una entrevista a 35 directores y 60 docentes. Según los resultados obtenidos la decodificación de la lectoescritura en idioma materno solo se dio en 30% y el resto en idioma español. Monzón concluye ante sus resultados, que los profesores no ponderaron la utilización de la lengua materna en los procesos iniciales de la lectoescritura, porque acusan poco dominio de ella. Asimismo no fomentaron actitudes de comunicación entre sectores diferentes y se mantuvieron segmentados y contrapuestos los

intereses sociales y culturales. El autor recomendó coordinar acciones con padres de familia, líderes locales, autoridades de la comunidad para hacer comprender la necesidad de sistematizar los procesos iniciales educativos en lengua materna.

Por último Tapia (2002) realizó una investigación con el objetivo general de identificar y describir las estrategias metodológicas y el uso de lenguas utilizadas por los docentes en la enseñanza formal de las asignaturas de Matemáticas, Lenguaje, Ciencias Naturales y Lengua Materna, en escuelas bilingües interculturales del distrito de Mañazo. La investigación se desarrolló en dos escuelas rurales de Huilamocco y Conaviri Perú. Los sujetos de estudio fueron 114 alumnos de primero, segundo, tercero, cuarto, quinto y sexto grado primario. Para la recolección de datos fue utilizada una guía de observación áulica, ficha docente, fichas de las escuelas y cuaderno de campo. Entre los resultados obtenidos solo 30% de los docentes utilizaba el idioma materno de los estudiantes en los diferentes cursos y el resto utilizaba el segundo idioma, porque lo consideraban más importante que el primero y porque los padres de familia también se negaban a que se les enseñaba el idioma materno a sus hijos. Ante los resultados llegó a concluir que los docentes al no utilizar la lengua materna en el proceso de aprendizaje, no tomaban en cuenta la cultura de los estudiantes. El autor recomendó que se capacite a docentes monolingüe castellanohablantes que laboran en escuelas de Educación Bilingüe Intercultural (EBI), en todos los aspectos ya mencionados, pero a esto agregar la enseñanza de una lengua según sea la zona donde dicho docente labore.

Los antecedentes anteriores son registros de estudios realizados que resaltan la importancia del tema, asimismo, es necesario un fundamento teórico que pueda sustentar la presente investigación, por tal razón se da a conocer teoría relacionada al tema de investigación.

## 1.1 Lengua materna

El idioma materno el vehículo para la transmisión de principios y valores de una cultura, Yataco (2010) agrega, que es la capacidad o medio de comunicación que posee cada individuo de una forma natural, la cual se relaciona con el entorno ambiental en el que se desarrolla el niño., también es una capacidad fisiológica y psíquica. Cuando se menciona que aprende de una manera fisiológica, es cuando tiene que ver con los movimientos musculares para pronunciar un sonido al momento de comunicarse; psíquico son los procesos mentales del individuo que pertenece al dominio individual como al mutuo y se encarga para desglosar, conceptualizar y comunicar.

El primer idioma se aprende desde el seno del hogar, desde el vientre de la madre y luego se desarrolla en la familia. En este sentido Paulin (1993) define que la lengua materna es el lenguaje que aprende un niño en su infancia. Normalmente, el infante aprende en el seno de su ambiente familiar y mediante la interacción social, es decir, comunicándose con las personas que lo rodean. “La enseñanza no debe considerarse como un proceso mecánico de tipo repetitivo, sino que se vale de una capacidad innata. A los cuatro o cinco años de edad ha aprendido un vocabulario básico y puede: comunicarse, preguntar, contestar y relatar con frases cortas, además, comienza a aprender el orden de las palabras dentro de una oración y la conjugación de los verbos” (p. 22). El lenguaje que adquiere cada ser humano desde el vientre de su madre o

desde su niñez, se convierte en su idioma materno, en la cual va desarrollando durante su crecimiento a través de sus capacidades lingüísticas para poder comunicarse con los demás.

Por otro lado, Zuñiga (2008) concuerda con Paulin en que la lengua materna, es lo primero que una persona asimila a través de una interacción que se adquiere en el ambiente de su hogar. De la misma manera se aprende de forma natural, a través de la interacción con cada miembro de una familia o de su entorno ambiental, sin ninguna mediación académica o reflexión gramatical, se adquiere mediante la comunicación que la madre tiene con el recién nacido, de esa manera con el avance de los años, el niño va interpretando, descifrando sonidos y personificados de palabras, para poder expresar sus primeros sonido, vocales y palabras.

### 1.1.1 Adquisición de la lengua materna

La lengua materna se adquiere de forma natural, ya que el individuo lo aprende en el proceso de su crecimiento mental y cronológico. En este sentido Gómez (2005) argumenta que la adquisición del primer idioma es un proceso que todo individuo desarrolla a través de diferentes etapas de su crecimiento, para ampliar, fortalecer y obtener competencias lingüísticas comunicativas de su lengua. La comunicación es un proceso diario, de importancia para la sociedad, donde se determina que el lenguaje es un medio de transmisión de pensamientos de los individuos. El lenguaje se obtiene por medio de una habilidad innata, es decir, que el ser humano lo aprende de forma directa y se transfiere de madre a hijos e hijas, en donde se convierte en el idioma del hogar o de la familia.

Por su lado Montes (2001) complementa que el aprendizaje de la lengua materna, se hace a través de un periodo crítico durante el cual el niño es capaz de adquirir la lengua de sus padres, siempre y cuando esté expuesto a ella durante un lapso razonable y en circunstancias normales. También resalta que el primer idioma se aprende a través de otros miembros de la familia, asimismo, en el contexto en donde se desenvuelve el infante. Comúnmente se asimila por medio de los progenitores y los hijos lo adquieren de forma fácil ya que desde su infancia les es inducido como medio de comunicación.

### 1.1.2 Idioma materno K'iche'

En el caso de Guatemala, coexisten 22 idiomas mayas y entre ellos el K'iche'. Según Solares (2001) el idioma K'iche' es una de las lenguas maternas de algunos grupos sociales mayas que viven en algunas regiones de Guatemala. Lengua materna que adquiere la persona desde su nacimiento, en el ambiente contextual, se convierte en el código de comprensión y comunicación con las demás personas.

Entre los idiomas mayoritarios en el país de Guatemala se encuentra el K'iche', Mam, Kaqchikel y el Q'eqchi', Esedir Mayab' Saqarib'al (1996) indica que el idioma K'iche' es la lengua materna en el cual se comunica la mayor parte de los habitantes de la región del departamento de Quiché. En algunos lugares el que predomina es el castellano; esto sería en el casco urbano de los diferentes municipios, ya que en las áreas rurales el medio de comunicación es el K'iche'; aunque en otras comunidades del departamento se hablan otros idiomas mayas. Cabe mencionar, que en algunos otros departamentos del país también se habla esta lengua, las

estadísticas revelan que se habla en siete departamentos y ochenta y uno municipios según el Instituto Nacional de Estadística (INE 2003) que el idioma materno maya que es dominante en nuestro país de Guatemala, es la que está en mención.

Asimismo Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' (OKMA), 2000) concuerda con Esedir Mayab' Saqarib'al en que el idioma K'iche' es un lenguaje maya, que es hablado y lo tiene como idioma materno un pueblo maya que a su vez forma parte de la familia lingüística de las lenguas mayas. Este es hablado por una buena parte de los miembros de la etnia K'iche'. También es hablado en el sureste de México por la causa de la migración de refugiados en el periodo de la guerra interna guatemalteca en los años ochenta; es la lengua máyense con la sociedad académica más extensa y la segunda lengua de Guatemala, después del español.

### 1.1.3 Importancia de la lengua materna en el proceso de la enseñanza aprendizaje

Los seres humanos están en permanente comunicación haciendo uso de su lengua materna. Sin ella no sería posible difundir sus conocimientos, experiencias, principios y valores, entre otros elementos culturales. Es por eso que el primer idioma se convierte en una herramienta de comunicación en la educación en donde se preserva y se transmite la cultura a las siguientes generaciones. En este contexto según Ruíz (1993) indica que el primer idioma es muy importante y determinante, es un instrumento necesario en el proceso de enseñanza aprendizaje. Pero resalta que en la práctica y la aplicación de conocimiento que realizan los docentes bilingües es escaso y deficientes respecto al lenguaje materno debido a que en muchas ocasiones le es dada a ésta una mínima importancia la cual debe de ser lo contrario, darle prioridad, ya que

es uno de los conocimientos que es adquirido antes que otros, la cual es necesario reforzar en la formación de los educandos.

También recalca que la lengua materna es importante debido a la utilidad que tiene en el proceso de aprendizaje y para ejecutar nuevos conocimientos ya que por medio de lo aprendido se puede adquirir otras ciencias con mayor facilidad en el proceso de la enseñanza aprendizaje de los estudiantes.

La lengua es la capacidad que tiene los seres humanos para los diversos tipos de comunicación. Según, la Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), (2010) argumenta que la lengua materna en la enseñanza es un poderoso elemento de lucha contra la discriminación y un medio de llegar a los marginados, ya que se les da a conocer a los educandos lo fundamental que es el primer idioma en su formación. El objetivo de los docentes y las escuelas es la enseñanza plurilingüe, para que el alumno tenga la capacidad de comprender, entender y accionar lo que se le da a conocer en los centros educativos.

Por su parte, la UNESCO (1953) reitera que el valor de la lengua materna es desempeñar la importancia para formar y estabilizar la identidad individual del niño en donde se condiciona el desarrollo de la personalidad básica. También se convierte en un medio de enseñanza donde el educando aprende más rápido, en la cual hay un entendimiento entre alumnos y maestro en el proceso de su enseñanza y aprendizaje.

#### 1.1.4 Lectoescritura

Sánchez (2009) explica que la enseñanza de la lectoescritura incluye pasos de enseñanza aprendizaje para la decodificación de símbolos convencionales, es decir, interpretación y graficación de símbolos lingüísticos de un idioma; en donde se le da énfasis en el primer ciclo de la educación primaria. Los docentes que inician con la preparación de lectoescritura con sus estudiantes, tienen la responsabilidad de emprender diferentes actividades que les lleva a desarrollar las capacidades necesarias para un desenvolvimiento adecuado en el proceso de su educación escolar.

Hernández (2002) coinciden que la lectoescritura es un proceso de adquisición de conocimiento de grafías con sonidos y nombres diferentes; también consiste en graficar, interpretar, pronunciar correctamente cada una de las letras, en la cual el docente de primer grado primario debe utilizar diferentes métodos adecuado para las enseñanzas de la misma, depende únicamente de la aplicación correcta de las técnicas y de las metodologías así será el resultado que se obtendrá con los niños y las niñas en su aprendizaje y su desarrollo intelectual.

#### 1.1.5 Escritura

A la escritura se le conoce como el acto de plasmar ideas, pensamientos, conocimientos utilizando símbolos de un lenguaje o idioma, tal como Guardia (2009) indica, que es un proceso cognitivo complejo que consiste en traducir el lenguaje representando en discurso escrito

coherente. En función de contextos comunicativos, sociales determinados y para el logro del desarrollo de la misma es importante la contextualización del discurso escrito.

Por otro lado, la escritura es una forma de visualizar los pensamientos por medio de símbolos con significados propios. Pinillos (2002) complementa que es un sistema de representación escrita de las ideas, sentimientos, constituido por un conjunto de grafías o letras. Esta representación debe ser convencional. La expresión y comprensión escrita corresponde a niveles abstractos del pensamiento como: sintetizar, analizar y organizar la información.

#### 1.1.6 Lectura

Se puede identificar la lectura como una actividad de descubrimiento de significados las cuales construyen ideas. En este tema Solé (2002) explica que la lectura es un proceso de interacción que tiene el lector y el texto, se realiza a través de lo escrito para alcanzar objetivos trazados por la persona, sujetando su proceso de lectura con el fin de alcanzar lo que se persigue, llevando a cabo una interpretación del texto, es decir, el lector puede descifrar un significado diferente al que el autor trata de dar a conocer, ya que él lleva a cabo su propia interpretación o construcción de ideas sobre el texto, tomando como punto de partida sus objetivos, intereses y sus conocimientos previos.

Es un proceso donde se comprenden signos convencionales de un determinado idioma, las cuales ayudan a adquirir nuevos conocimientos. Por su parte, el Programa Internacional de Evaluación de Alumnos (2009) indica que la lectura es una herramienta para aprender y comunicar información tanto escrita como impresa. Una de las competencias lectoras, que ha

dejado de contemplarse como una capacidad adquirida únicamente en la infancia, durante los primeros años de la escolarización. También es considerada como un conjunto de conocimientos, destrezas y estrategias que las personas van desarrollando a lo largo de su contexto, a través de la interacción. La competencia lectora es comprender, utilizar, reflexionar y comprometerse con los textos escritos para alcanzar los propios objetivos, desarrollar el conocimiento, potencial personal, como también la participación en la sociedad.

#### 1.1.7 Lectoescritura en idioma materno

Este proceso puede identificarse como una habilidad de interpretar y escribir símbolos del primer idioma adquirido por un individuo, para comunicar sus ideas culturales o sociales. En este sentido, Marábito (1955) argumenta que la lectoescritura en idioma materno es un proceso que lleva al niño a leer y escribir en su propio idioma, este proceso ayuda a que el individuo desarrolle las habilidades lingüísticas de su lengua materna para que la transmisión de sus conocimientos pueda desarrollarse sin ningún problema. Es un proceso en la cual se codifica y decodifica símbolos convencionales propios del primer idioma, las cuales también se interpretan para la comprensión del mensaje que contienen los mismos.

Se le define como proceso de reconocimiento de símbolos y comprensión de las mismas para la transmisión de saberes de diferentes índoles. En este sentido Chivajay (2012) explica que la lectura y escritura en el primer idioma son dos procesos diferentes, pero a la vez se complementan y toma como base el lenguaje que la persona escucha y habla comprensivamente.

Prácticamente son dos procesos diferentes, pero complementarios, ya que uno depende del otro, sin escritura no hay lectura y sin lectura no hay escritura. Esto aplica no solo en la lectoescritura del idioma materno si no en cualquier otro idioma.

## 1.2 Métodos pedagógicos de la lectoescritura

Las metodologías pedagógicas se efectúan de forma ordenada facilitando el proceso de lectura y escritura. Al respecto, Salazar (2003) expone que estos métodos son parte de la rama de la pedagogía adecuados para la transmisión de nuevos aprendizajes. Los métodos pedagógicos en la lectoescritura son procedimientos que se trasladan de una manera combinada y estructurada para que el educando tenga un aprendizaje significativo. Existen diferentes metodologías, las cuales deben ser adaptadas según el idioma y el contexto real del educando.

La metodología para la lectoescritura se basa en actividades que facilitan un proceso de codificación, asimismo decodificación para la transmisión de conocimientos. Según Nérci (1992) se trata de conducir el pensamiento a las acciones para alcanzar el objetivo en la producción de la lectura y escritura. Las metodologías de enseñanza son, en consecuencia, en formas de orientación inmediata del aprendizaje de cada niño.

Salazar (2009) complementa que es necesario como educador, tener un punto de inicio para saber dónde llegar, así como concretar las técnicas didácticas en la enseñanza de la lectoescritura que se convierta como la descripción, análisis y una representación crítica de los diferentes métodos de exploración de conocimientos, esto significa que el docente debe estar seguro en la

aplicación de la metodología a utilizar en el aula, para que los alumnos puedan absorber los conocimientos y obtener una enseñanza - aprendizaje de calidad.

### 1.2.1 Métodos para la enseñanza de la lectoescritura

Los métodos son los pasos de un proceso que se ejecutan para el logro de objetivos trazados en lectura y escritura. La Secretaría de Educación Pública (SEP) (2005) señala que existen varios métodos para la enseñanza de la lectoescritura, están las cotidianas y las actualizadas. Los métodos cotidianos planean que el educando debe lograr la habilidad de decodificar las letras de un texto escrito y luego descifrar en significado para la comprensión, solo se enfocan en la codificación y decodificación mientras que los métodos nuevos aparte de desarrollar las habilidades lingüísticas también desarrollan la comprensión. Sin embargo es importante tener presente que no existe un método seguro y específico, ya que cada niño o niña tiene diferentes características intelectuales y personales distintas, por lo que sugiere el uso de métodos combinados para la enseñanza de la lectoescritura.

Entre los métodos de enseñanza de la lectoescritura se encuentran los siguientes:

#### A. Métodos de destreza

Un método debe ser eficaz, apropiado y acorde al contexto del alumno para facilitar el proceso en el desarrollo de la lectoescritura. Según el Ministerio de Educación (MINEDUC), (1998) el método de destreza plantea que la lectoescritura se tome como un proceso de lenguaje

en donde se aprende a través de una enseñanza sistemática y continua, donde el niño va aprendiendo poco a poco, para el desarrollo de sus habilidades y destrezas. Este paso consiste en la decodificación de símbolos o signos que transmiten información. Este método parte de lo fácil a lo difícil en donde el docente estimula al educando a decodificar la lectoescritura. El método plantea los siguientes pasos para su aplicación:

- Mostrar imagen relacionada con la letra a enseñar
- Mostrar trazo de la letra
- Reproducir trazo
- Formar palabras con la letra
- Mostrar sonido de la letra

#### B. Método global

El proceso del método parte de una idea general para aprender la lectura y escritura. Araya (2003) explica que el método global del aprendizaje de la lectoescritura parte del significado de todo, con sentido y no de una letra o sílabas que no tiene significado fuera de la palabra. Los educandos perciben las palabras en forma global, no por fragmentos para su comprensión y entendimiento. El patrón de la enseñanza es el lenguaje hablado, en donde no se aprende sonidos aislados, sino palabras completas.

Proceso donde los niños aprenden mejor y más rápido por ser interesante y atractivo para ellos debido al material de lectura que se utiliza por lo esencial que es en el proceso, debe estar

constituido por las expresiones verbales propias de los educandos para una mejor comprensión.

Sus pasos son:

- Reconocer imagen
- Reconocer letras y palabra
- Pronunciar letras y sílabas
- Formular sílabas
- Formular palabras

En lectoescritura el método global se centra en el aprendizaje de lo general, es decir aprender a leer y a escribir las palabras completas. Vargas (1991) explica que esta forma consiste en que el método global de aprendizaje de la lectoescritura parte de la palabra o frase para llegar a sus componentes: las sílabas, las letras, los sonidos.

### C. Método ecléctico

El método ecléctico es la consolidación de varias actividades propias de diferentes métodos con el fin de facilitar el proceso de codificación y decodificación de un idioma determinado. La SEP (2010) explica que el método ecléctico es una función que se da con los diferentes métodos que existe, pero más se inclina hacia el método global que se forma al tomar lo más valioso y significativo de las palabras que abarca todo. El propósito es facilitar el aprendizaje de la lectoescritura de los educandos.

La lectura y escritura son dos procesos complejos diferentes en donde el organismo humano está envuelto, los que se desarrollan en forma integrada durante los primeros años de escolaridad de los alumnos. La lectura equivale a la decodificación de lo que está escrito en sonidos y la escritura consiste en la transcripción gráfica del lenguaje oral, es como la imagen. Los pasos para seguir en el método ecléctico son los siguientes:

- Presentar palabras.
- Desglosar palabras.
- Pronunciar sonido de letras y palabra.
- Trazo de letras y palabras

#### D. Método sintético

Método que se basa en un aprendizaje de lectoescritura de forma ascendente, en otras palabras parte de aprender a leer y a escribir las palabras hasta desglosarlo en sílabas y por último en letras. Gallego (1999) explica que el método sintético conlleva un proceso de lectura de los elementos simples, en donde se va construyendo una complejidad, hasta alcanzar la comprensión del texto. Se inicia con identificación de las letras y sus sonidos para la formación de sílabas, luego de palabras, frases, oraciones y al final de párrafos. Existen diferentes aplicaciones de los métodos sintéticos, se da énfasis en algunos de los elementos implicados en la recapitulación (letra, sonido, sílaba) o en los recursos pedagógicos utilizados. Para la enseñanza del método sintético se debe llevar los siguientes pasos:

- Identificación de la letra.
- Pronunciación correcta del sonido de la letra.
- Formación de sílabas.
- Formación de palabras.
- Formación de oraciones.
- Formación de frases.

#### E. Método onomatopéyico

Este método utiliza el contexto natural del educando como medio didáctico para la lectoescritura. Asimismo, Decroly (2002) da a conocer que el método onomatopéyico es un dictado pedagógico, en la cual consiste en la imitación del sonido de los diferentes animales, personas, objetos y fenómenos naturales con la expresión que se forma para significado. En la aplicación de este se realiza a través de la imitación de sonidos, en la pronunciación de las vocales y consonantes. Este método es ejecutado por el docente desde el momento que inicia una narración de un cuento o una historia, con el objetivo de imitar el sonido correctamente de las letras que se da a conocer ante los educandos.

Las razones psicopedagógicas en que se fundamenta el método son el movimiento muscular y a la onomatopeya. Los educandos que fracasan con este método no es por que tengan deficiencia en el sistema onomatopéyico, sino que desconocen el procedimiento de la técnica a seguir. Para ello es necesario establecer un orden a la hora de ponerlo en ejecución. Se sugiere los siguientes pasos:

- Selección del cuento que se va narrar.
- Lectura del cuento.
- Imitación de sonidos según los personajes del cuento.
- Relacionar los sonidos, en la pronunciación de vocales y consonantes.

#### F. Método Silábico

Este es un método donde se aprende a leer y a escribir de sílaba en sílaba cada palabra. Al respecto Pascal (2001) explica que el método silábico es un proceso que se aplica en el aprendizaje de la lectoescritura. Este consiste en la enseñanza de las vocales, las consonantes para la formación de sílabas y después de palabras, para la comprensión de lo que el maestro está enseñando. Este método resalta lo que es la pronunciación y combinación de una consonante con una vocal y la formación de sílabas que se da en la unión de estas dos letras. Los procesos del método silábico son los siguientes:

- Enseñar la escritura y lectura de las vocales
- Enseñar la escritura y lectura de los consonantes.
- Combinar consonantes y vocales.
- Formación de silabas y palabras.
- Formación de oraciones

### G. Método alfabético

Como su nombre lo dice, se basa en el alfabeto. Sobre este método Jiménez (1991) indica que es la enseñanza de las letras, cuando el docente da a conocer este nivel pasa al otro, lo que es la formación de sílabas luego se combinan las sílabas en donde se da la formación y construcción de frases. El método alfabético pone en prioridad en la lectura mecánica y luego a la expresiva, en donde se respeta, se sigue al pie de la letra lo que son los signos de acentuación, pausas, entonación y posteriormente se interesa por la comprensión. La forma de aprender a leer del educando con este método son los siguientes:

- Lectura y escritura la de las letras.
- Combinación de consonantes con vocales directas.
- Creación de palabras y posteriormente oraciones.
- Instruir sobre diptongos, triptongos, las mayúsculas, la acentuación y la puntuación.

### H. Método fonético

El método fonético se basa en el fonema de las letras, es decir que para aprender a escribir y a leer tienen que utilizarse, pronunciarse bien los sonidos de cada letra, de esa forma se desarrolla mejor la habilidad de la lectoescritura. Según SEP (2010) dice que el método fonético se encarga de cada uno de los sonidos de cada letra y de sus nombres, señala que el sonido de las

letras se obtiene de la imitación de la pronunciación de los ruidos, voces producidas por las personas, animales o cosas, tiene similitud con el método onomatopéyico.

El procedimiento que se debe seguir para desarrollar el método es:

- Escribir los grafemas correspondientes a los fonemas.
- No utilización de reglas para el uso de fonemas en el lugar de otros.
- Enseñanza de vocales mediante sonido con el apoyo de láminas.
- Se va atendiendo la lectura paralelamente con la escritura.
- Enseñanza de consonante por su sonido utilizando ilustraciones u objetos.

#### I. Método de palabras normales

Este método se desarrolla mediante el proceso de generar ideas y a través de esas ideas se aprende a leer, asimismo a escribir. En este sentido, Domínguez (1999) explica que este método es importante en el proceso de la enseñanza de la lectoescritura de los estudiantes, consiste en partir de la palabra generadora. Se lleva un proceso que son las siguientes: se ha previsto antes, luego se presenta una figura que se relaciona la palabra generadora, se escribe en el pizarrón, después se lee para observar sus características, luego en sílabas, por último las letras en donde se identifica por sus sonidos. El proceso que sigue el método de las palabras normales son los siguientes:

- Presentación de la palabra normal escrita y se expresa correctamente.
- Descubrimiento entre otras palabras, la palabra aprendido.

- Copiar la palabra y leerla.
- Análisis y síntesis: con sonidos desconocidos se forman nuevas palabras y frases.
- Lectura frecuentemente de lo escrito y las combinaciones que se forman.

#### J. Método de cuentos

Utiliza como medio de aprendizaje la imaginación de los educandos para lograr generar en ellos la habilidad de leer, al mismo tiempo la capacidad de escribir. Estalayo (2003) complementa que este método se trata de un procedimiento analítico donde se aprovecha de la imaginación y curiosidad de los niños y niñas para la enseñanza de la lectura. Se aprovecha de su imaginación para su aplicación en la lectura de un cuento en cada clase para la comprensión de lo que se lee. Para la ejecución de este método es muy importante que el educador sea entusiasta para que este funcione y que sea aprovechado por el niño, los materiales que se puede usar están los cuentos, rimas, fabulas, cantos, diálogos, dramatizaciones o juegos en donde el niño aprende divirtiéndose. Pasos que se debe seguir para el método de cuentos:

- El docente les pide a los alumnos que se imaginen todo lo que va narrando del cuento.
- El docente lee el cuento en voz alta.
- Se le pide el aporte del alumno.
- Escribe un listado de palabras respecto al cuento.

## K. Método audio lingüístico

Son las actividades de aprendizaje que se basa en las habilidades de emisión de sonidos por las cuerdas vocales y la capacidad de escucharlas correctamente para poder desarrollar mejor las habilidades de lectoescritura. De lo anterior Molero (2000) indica que el método audio lingüístico se basa en la lingüística estructural que surge de los planteamientos propuesto por las lingüísticas americanos que se trata del estudio de la fonética, la fonología, la morfología y la sintaxis. El idioma esta compuestas por los elementos relacionados de manera ordenada que tenía como fin codificar el significado de los fonemas, los morfemas, las palabras, las estructuras y las oraciones.

Tipos de actividades de aprendizaje y de enseñanza del método audio lingüístico:

- Utilización de los diálogos y los ejercicios de repetición; se puede auxiliarse de ilustraciones con aspectos culturales del idioma que se está enseñando.
- Realización de doce tipos de ejercicios: repetición, inflexión, sustitución, completar, transposición, exposición, contracción, transformación, integración, interpretación, respuestas y restauración.

## L. Método de palabras generadoras

Este proceso tiene como fin el generar ideas a partir de la presentación de palabras desarrollando en sí, la capacidad de pensar. Sobre lo anterior Domínguez (1999) explica que este

método consiste en partir de la palabra generadora o generatriz, la cual se ha previsto antes, luego se presenta una figura que posea la palabra generadora, la palabra generadora se escribe en el pizarrón, luego las o los alumnos en su cuaderno. Luego es leída para observar sus particularidades, después en silabas y letras las cuales se mencionan por sus sonidos. Se construye la palabra con la nueva letra se forma nuevas sílabas.

En este método se da a conocer la enseñanza de cada grafía acompañada de una imagen, la cual contiene la primera grafía que se quiere estudiar, o contiene el dibujo del animal que hace un sonido, el cual al utilizarlo como onomatopéyico les permite a los niños relacionarlo con el dibujo y el punto de articulación. Cuando las palabras se presentan en cuadros, pueden aprenderse rápidamente sin el penoso deletreo corriente que el autor considera que es una tortura para el educando.

### 1.2.2 Importancia de la lectoescritura

El lenguaje es la herramienta que utilizan los individuos para comunicarse los unos con los otros, leer, escribir y comprender es dominar todas las habilidades que se requiere en el proceso de la enseñanza de lectoescritura, por tal razón Coll (1986) argumenta que la importancia del lenguaje, hace énfasis en la lectoescritura como el medio de expresión de sentimientos y emociones, en donde el ser humano recibe la información luego se convierte en un medio de comunicación entre dos o más personas. También ayuda en el desarrollo y asimismo perfecciona el idioma de los educandos, a la vez, se mejora la expresión oral y escrita en la cual el lenguaje se convierte más fluido.

Cairney (2008) argumenta que la lectoescritura estimula y satisface la curiosidad intelectual, científica, en donde se desarrolla la creatividad, amplía la lingüística pedagógica, en la cual se convierte en un indicador de creatividad lo que es la fluidez, flexibilidad, la originalidad de la misma forma la sensibilidad, en donde el niño o niña se vuelve más tolerante, menos prejuicioso, más libre. También se convierte en un apego que dura para toda la vida, ya que se puede practicar en cualquier lugar, tiempo y circunstancia de la vida del ser humano.

### 1.2.3 Importancia del idioma materno en la lectura y escritura

El idioma materno es fundamental en el desarrollo de habilidades de escritura y lectura, debido a que el individuo ya posee la capacidad de interpretar los códigos del idioma por ser el primero que aprendió. Al respecto Pari (2002) explica que es importante que los niños y las niñas aprendan a leer y escribir en su idioma materno para la facilidad de comprender, entender el proceso de su enseñanza aprendizaje, también le facilita, su expresión de ideas, sentimientos, a la vez para fortalecer su identidad individual y cultural; además, el uso del idioma materno de los niños en la escuela proporciona un ambiente seguro que respalda el desarrollo de la autonomía.

Por otro lado John (2003) complementa las ideas de Pari en que los niños que inician a escribir y a leer en la lengua materna tienen un mejor comienzo y exhiben un mejor desempeño que aquellos que son expuestos a un idioma nuevo al ingresar a la escuela. También le facilita la comprensión y entendimiento de su enseñanza aprendizaje ya que los sonidos y palabras se relaciona con su vida cotidiana en donde él o ella le sea fácil su formación.

#### 1.2.4 Materiales educativos y didácticos para la lectoescritura

Son los medios para la transmisión y comprensión de los aprendizajes, también se convierte adquisición y diferenciación de los fonemas para el logro de una lectoescritura eficiente. De la misma forma Molina (1991) indica que se le llama material educativo y didáctico a todo aquello que los docentes y alumnos pueden acceder para la realización del proceso de enseñanza aprendizaje, tales como: juegos, carteles, manualidades, cuentos, cantos, adivinanzas, entre otros.

Por otro lado *Save the Children* (2005) indica que los materiales educativos y didácticos deben ser adaptados y contextualizados de acuerdo a las necesidades e intereses de los niños y de la realidad sociocultural, estos puede ser elaborado o comprado por los docentes y alumnos, él material puede ser local o reciclable y manejable para una mejor enseñanza, su función principal es desarrollar las habilidades lingüísticas, pero también automáticamente hace la función de facilitar la enseñanza y aprendizaje dentro de un contexto educativo. Son cambiantes constantemente, se debe tomar en cuenta que la innovación llama la atención de los niños.

#### 1.2.5 Rol del docente en la enseñanza de la lectoescritura

El docente es un ente capaz de generar en los educandos la habilidad de leer y escribir utilizando diferentes tipos de herramientas, materiales o técnicas;. De la misma forma Sánchez (2009) explica que el maestro es el mediador entre los educandos y el conocimiento, es un profesional de la enseñanza, que debe guiar y acompañar el proceso de la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura. Debe poseer diferentes saberes para lograr que los niños sean lectores, y

escritores competentes, es su labor diseñar diferentes actividades para el desarrollo de la misma. Él también debe ser lector y escritor para mostrar a los alumnos cómo se lee y se escribe..

El docente debe ser un agente de desarrollo de habilidades y conocimiento lingüísticos para que el alumno pueda desarrollar las capacidades de lectura y escritura. Al respecto Archanco (2006) explica que el docente es la persona responsable de promover el desarrollo efectivo de la lectoescritura en idioma materno, es necesario que trabaje con conciencia cultural y dentro del rol que debe cumplir para la lectoescritura, debe de tomar en cuenta los siguientes aspectos:

- a. Utilizar una metodología adecuada en cuanto el desarrollo de la lectoescritura.
- b. Fomentar la participación de los alumnos en el desarrollo de la oralidad como principio del desarrollo de la lectoescritura, para que el alumno no tenga dificultad en expresarse y que tenga una fluidez efectiva.
- c. Planifica con pertinencia cultural y lingüística los contenidos, específicamente lo que concierne a la lectoescritura.
- d. Utilizar material escrito adecuado a la edad cronológica y pedagógica del educando que le permite recrear la creatividad, imaginación, oralidad, expresión y sobre todo el deseo de leer, escribir por placer, al mismo tiempo por convicción.
- e. Relacionar los conocimientos de la comunidad con los contenidos curriculares propuestos por el CNB.
- f. Desarrollar diferentes actividades que promuevan el desarrollo eficiente y eficaz de la lectoescritura.

### 1.2.6 Estrategias que utiliza el docente en la enseñanza de la lectoescritura

Son herramientas claves para un desempeño de una acción pedagógica, en otras palabras son los procesos que sigue el docente para lograr efectividad en el desarrollo de la lectoescritura, así como lo explica Careaga (2007) un educador tiene la directriz de enseñar con diferentes estrategias sobre la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura, basándose en el contexto social y cultural del estudiante. Los desafíos actuales de la sociedad demandan docentes competentes para la preparación de ciudadanos competitivos.

Son diversas las estrategias que se pueden utilizar para el proceso de aprendizaje de la lectura y escritura, para eso el docente debe de conocerlas para un mejor desempeño en el proceso. Al respecto Crisóstomo (2001) argumenta que el rol del maestro para el proceso de lectoescritura, es dominar las diferentes habilidades en la lectura y escritura para que sea el constituyente de una enseñanza de calidad y que los educandos adquieran con facilidad la comprensión en la lectoescritura. También debe priorizar la ambientación y la creación de las condiciones de trabajo de sus alumnos, organizar actividades auténticas en el aula. El trabajo del educando en la escuela debe efectuarse de ir facilitando los aprendizajes, dominando así las distintas técnicas para facilitar las enseñanzas, así como las distintas técnicas para proveer el desarrollo de la lectoescritura.

#### A. Estrategias para la lectura en lengua materna

Son actividades que se utilizan para el proceso lector en habla materno, según el Proyecto de Desarrollo Santiago (PRODESSA) (2010), para tener una buena comprensión lectora, es

necesario aplicar estrategias. Entre las estrategias que recomienda, para entender mejor las lecturas en lengua materna están:

- Identificar el tema

Consiste en utilizar una frase o palabra para describir de qué trata un párrafo; como darle un título. Para identificar el tema puedes subrayar palabras claves.

- Idea principal

La idea principal es la información más importante que un párrafo dice sobre un tema. En ciertas lecturas se encuentra en algunas de las oraciones de un párrafo. En otras es necesario elaborarla ayudándose con palabras o frases claves. Antes de identificar la idea principal es importante definir el tema del párrafo. Haciendo un breve resumen para la información sobre la misma.

- Seguir el hilo del tema

Consiste en descubrir la relación de secuencia, que hay entre los temas que se tratan en una la lectura. Para utilizar esta estrategia debes:

- Identificar el tema de cada párrafo.
- Descubrir las diferencias entre los temas que se tratan.
- Establecer relación entre los diferentes temas.
- Recuerda que identificar el tema de un párrafo es como darle un título.
- Formas de leer

Existen distintas maneras de leer un texto. Cada una sirve para un propósito distinto, las cuales son:

**Pre lectura o superficial:** se usa para formarse una idea del contenido. Sólo se lee el título y algunos párrafos, generalmente los primeros y los últimos.

**Atenta:** sirve para comprender las ideas y conocer los detalles de lo que se explica o se cuenta en el texto. Habitualmente es la manera de leer un libro que nos interesa para adquirir mejores conocimientos.

**A profundidad:** Se aplica cuando estamos estudiando un tema para explicarlo a otra persona. Además de leer, se extraen las ideas principales y se escriben, se elabora un análisis de esas ideas o se prepara un resumen. Con los detalles más sobresalientes e interesante para su exposición.

**Selectiva:** Sirve para buscar en el texto algo específico que nos interesa, como un dato o un tema, se lee muy rápido hasta encontrar lo que buscamos. Al encontrarlo se lee esa parte con mayor atención, si es posible se usa un resaltador para encontrarlo pronto.

- **Análisis de gráficas**

Observaciones de gráficas ayudándose con palabras o frases claves. Para leer gráficas es importante fijarse en datos como: título, los datos que están indicados y el lugar en que se encuentran, lo que representa cada línea o figura, los números que tienen y el orden en que están.

Por otro lado Gustafson (2011) menciona otras estrategias para la lectura como el crear un ambiente letrado en una forma estratégica, que permite a los alumnos vivir experiencias en que las que leer no solo resulta una actividad grata y placentera sino que más sirva para satisfacer múltiples necesidades. El maestro asume la necesidad de promover a sus alumnos frecuentes oportunidades en las que se leen variados textos, que quedan expuestos en el aula para que los niños puedan explorarlos e intentar descubrir su significado. Los textos que se pueden realizar son: poemas, canciones, cuentos, chistes y adivinanzas. Escribiéndolos en papel, carteles colocándolos en el muro. De este modo el maestro estará formando lectores y productores de textos escritos en su idioma.

Aprendemos a leer jugando: es una forma de cómo el niño y la niña aprende ofreciendo la oportunidad de vivir experiencias de lectura aunque todavía no conozca el código. Este énfasis se debe a que cuando los niños y niñas descubren tempranamente que leer es comprender el significado de un texto, su aprendizaje se va facilitando. A la vez el juego permite que el aprendizaje sea creativo, participativo donde el niño o la niña sea parte de ella.

#### B. Estrategia para la escritura en lengua materna

Las estrategias están creadas especialmente para facilitar el proceso de escritura en idioma materno puesto que existen muchas pero no aplican a todos los idiomas por sus características propias. En tal sentido, Gustafson (2011) explica que existen estrategias para el aprendizaje de la escritura. Explican que de forma simultánea con las destrezas de escrituras caligráficas. Es parte

fundamental que los niños tengan conciencia del propósito comunicativo que tiene el aprendizaje de la escritura.

Las estrategias son las siguientes:

- Aprender a escribir mi nombre

Para facilitar este aprendizaje, elaborando tarjetas con el nombre de cada niño y niña del curso. Junto con ellos realizar actividades que impliquen aprender a identificar sus nombres, asimismo los de sus compañeros, ayudándolos a realizar los trazados que les permiten copiar su propio nombre. En sus cuadernos o en hojas, en esta parte los niños y las niñas se familiarizan con las grafías.

- Jugar a escribir

Esta estrategia metodológica se basa en la observación de las actividades que realizan naturalmente los niños y niñas que viven en contextos rodeados de personas que leen y escriben. El objetivo de estimular a los niños a que juegan a escribir en las primeras etapas del proceso de aprendizaje de la escritura es el de permitirles vivir en forma lúdica, en la cual expresan sus capacidades a través de trazos que se pretende ser la escritura para el niño.

Por otra parte la estrategia para la escritura en el primer idioma tiene que ser un proceso completo para el desarrollo de las habilidades de escritura que se pretenden alcanzar, tal como lo dice Freites (1993) que la enseñanza de la ortografía en la escritura puede realizarse de manera incidental o a través de un proceso sistematizado. La combinación de ambos recursos es sin duda

el proceso más adecuado para el logro de mejores resultados. Mediante la enseñanza sistemática tanto docentes como alumnos estudian las palabras con dificultad ortográfica.

En él se cumplen los siguientes pasos:

- Diagnóstico.
- Organizar planes de estudio y recuperación.
- Se planifican unidades de ortografía.
- Se cumplen horarios de estudio.
- Evaluación permanente del rendimiento alcanzado.

Algunos Procedimientos para la Enseñanza de la Ortografía:

Para no ser rutinario es aconsejable variar los procedimientos de enseñanza con la cual es posible mantener vivo el interés de los alumnos. Entre ellos tenemos:

- Las unidades de ortografía.
- El dictado con fines ortográficos.
- Los juegos ortográfico

### 1.2.7 Docente castellanohablante

Es el docente castellanohablante que tiene como primer idioma el castellano, que al momento de ejercer su labor como tal lo hace en el mismo idioma con los estudiantes. Asimismo, lo dice Billy (2011) es un maestro que su idioma materno es el castellano. Los niños de las comunidades

indígenas reciben clases con maestros castellanohablantes que no hablan ni dominan el lenguaje de ellos, y los materiales que utilizan solo lo pueden escribir en idioma español ya que desconocen la escritura del idioma materno de los estudiantes.

#### 1.2.8 Docente castellanohablante en la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno

Docente que tiene como primer idioma el castellano, la cual es la que domina en su totalidad por ser la primera forma de comunicación aprendido desde su hogar, sobre el tema Gutiérrez (2011) argumenta que el papel que juega el docente castellanohablante en la instrucción de la lectoescritura es de suma importancia y vital ya que dependiendo la enseñanza que les imparte a los educandos puede ser correcta o incorrecta. Cabe mencionar que él, tendrá que aprender el lenguaje del alumno para mejorar una buena comunicación entre alumno, docente y que las clases sean comprensibles, efectivas, que responda a las distintas necesidades de los niños y niñas dentro y fuera del aula.

El idioma materno es necesario reforzarla puesto que es parte de la identidad de los educandos y para que sea de una forma correcta, el docente tiene que dominar éste idioma, no importando si es castellanohablante. Sobre el tema Wals (2006) argumenta que el uso de la lengua materna es coincidir y promover el reconocimiento de las características personales, sociales, lingüísticas, culturales de los estudiantes. Por esta razón se le prioriza al docente castellanohablante aprenderse el idioma materno del educando, para que dé a conocer la enseñanza de la lectoescritura correcta y que los estudiantes comprendan al docente al impartir sus clases de la mejor manera, que no exista confusiones entre ambos lados

## II. PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA

Según la Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural (2013) que el desarrollo de los conocimientos de los Pueblos Ladino, Maya, Garífuna, Xinka, en cada una de las escuelas y áreas de aprendizaje del currículo según los niveles y modalidades del Sistema Educativo Nacional. Se considera el Lenguaje como la ciencia que vehiculiza el desarrollo de capacidades, competencias, habilidades de los aprendices; pero al parecer esto se contradice a la realidad debido a que existen algunos aspectos que impiden una buena formación en los educandos, las cuales no se han logrado resolver a cabalidad en la actualidad. Uno de los casos es la incomprensible decisión de algunos directores de los diferentes establecimientos, de dejar a maestros castellanohablantes atendiendo a primer grado primaria sabiendo que el idioma materno de los educandos es el idioma K'iche'. Entonces surge la duda, como desarrolla el docente castellanohablante las habilidades lingüísticas del idioma materno de los educandos k'iche' hablantes.

Esta situación ha llegado a inquietar el pensamiento, debido a que la DIGEBI (2013) indica que para una buena y mejor formación de los educandos, los docentes deben de responder a las características de los estudiantes, es decir, que el educador que atiende el grado debe de dominar el idioma materno de los estudiantes y debe de auxiliarse de los materiales educativos y didácticos, que faciliten el proceso de lectoescritura en idioma materno K'iche'. Actualmente algunos de las escuelas del municipio de Chichicastenango los docentes que atienden primer grado primario son castellanohablantes. Por tal razón, con esta investigación se pretende responder a la siguiente interrogante ¿Cuáles es la metodología que utiliza el docente

castellano hablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' con estudiantes de primer grado primaria en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché?

## 2.1 Objetivos

### 2.1.1 Objetivo general

- Determinar la metodología que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en el idioma materno K'iche' de estudiantes de primer grado primario en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché.

### 2.1.2 Objetivos específicos

- Determinar el idioma en el que el docente desarrolla el proceso de enseñanza de lectura y escritura de la L1 (K'iche')
- Identificar la metodología que utiliza el docente para el proceso de enseñanza de lectura y escritura de la L1
- Identificar el idioma que utilizan los estudiantes de primer grado primario en las actividades de lectoescritura.

- Describir los materiales educativos y didácticos que el docente utiliza para el desarrollo de habilidades de lectura y escritura en primer grado primario.

## 2.2 Variable de estudio

- Metodología para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna

## 2.3 Definición de variable de estudio

### 2.3.1 Definición conceptual de la variable de estudio

#### Metodología

Nérici (2000) define que método quiere decir “camino para llegar a un fin. Representa la manera de conducir el pensamiento a las acciones para alcanzar un fin. Es, asimismo, la disciplina impuesta al pensamiento y a las acciones para obtener mayor eficiencia en lo que se desea realizar. Se manifiesta que las técnicas de enseñanza son, en consecuencia, formas de orientación inmediata del aprendizaje. Se señala que la lectoescritura se refiere al proceso de la adquisición del conocimiento de diferentes grafías con diferentes sonidos y diferentes nombres, es la ardua labor del docente de primer grado primaria utilizar un método adecuado para la enseñanza de estas letras, ya que depende exclusivamente de la aplicación correcta de las técnicas y de la metodología así será el resultado que se obtendrá con los niños y las niñas en su aprendizaje y desarrollo intelectual” (pág. 8).

### Lectoescritura

Molina (1991) dice que la lectura y la escritura pueden considerarse como “instrumentos privilegiados que dan acceso a la información y al conocimiento. Por su importancia, son objeto de atención permanente en contextos que desbordan con amplitud el marco escolar. La comprensión del proceso de enseñanza aprendizaje de la lectura y la escritura, y su práctica, se han visto beneficiadas por las investigaciones que en las últimas décadas han tenido lugar en distintas disciplinas” (pág.12).

### Idioma materno

Según Gleich (1989) se llama así al primer idioma que adquiere una persona en el ambiente familiar, el que es propio de una cultura, de un grupo o de un pueblo. Se habla en el lugar donde las personas nacen. De esta manera cabe afirmar que la lengua materna debe ser hablada por cierto grupo y así darle este nombre. (pág. 38).

#### 2.3.2 Definición operacional de las variables

Se entiende por: metodología para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna, los procesos que se desarrollan para el aprendizaje de la lectura y escritura en lengua materna, es decir las actividades que realiza el docente para el desarrollo de las capacidades lingüísticas en los educandos, en especial, los que utiliza el educador castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' del educando.

## 2.4 Alcances y límites

La investigación abarco a tres escuelas del área rural de Chichicastenango; específicamente: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chilima, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujupen y en la Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Sepelá, las cuales cuentan con docentes castellanohablantes y alumnos maya hablantes, asimismo, se logró determinar la situación actual de la aplicación de los métodos en el del proceso de desarrollo de la lectoescritura en idioma K'iche' de los educandos por maestros castellanohablantes.

Los resultados de la presente investigación, reflejan la situación actual del proceso de formación de los educandos en lectoescritura en primer grado primaria de escuelas de Chichicastenango; sin embargo, los resultados también se pueden tomarse de referencia para el análisis de la situación de la educación bilingüe en otros departamentos.

## 2.5 Aporte

El aporte más importante de la investigación, es dejar constancia del proceso de formación de los educandos en relación a las prácticas metodológicas utilizadas por el docente castellanohablante en el aula para el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche'.

Los resultados obtenidos pueden ser punto de partida para futuras sobre el mismo tema, siempre con el fin de mejorar el proceso de desarrollo de la lectoescritura con alumnos y alumnas de primer grado primario de escuelas rurales de Chichicastenango.

La investigación beneficia el proceso de la lectoescritura en primer grado primaria, en especial a los educandos que se están formando para la lectura y escritura de su idioma materno, beneficia en el sentido que través de los resultados, puede darse la reflexión en los docentes castellanohablante, generando en ellos la importancia a la utilización de los métodos pedagógicos para el desarrollo de la lectoescritura en idioma K'iche'.

### III. MÉTODO

#### 3.1 Sujetos

La presente investigación se utilizó para la selección de los sujetos una muestra a conveniencia, ya que como sujetos de estudio a tres docentes castellanohablantes que atienden a estudiantes maya hablantes de primer grado primaria de tres escuelas de Chichicastenango, las cuales fueron: Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chilimá, Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Chujupen y en la Escuela Oficial Rural Mixta Cantón Sepelá. En total son 3 los docentes y 90 alumnos.

Los tres docentes observados pertenecen al género femenino, dos de la etnia K'iche' y uno de la etnia ladina, pero las tres maestras son castellanohablantes, debido a que es el único código lingüístico que dominan, por lo tanto su lengua materna es el castellano. Poseen el título de maestras (en la modalidad de monolingüe) a nivel de diversificado. Dos de los docentes poseen una experiencia que oscila entre 12 a 19 años y cuentan con 7 años de estar atendiendo primer grado y la tercer docente solo tiene una experiencia de dos años de estar laborando en el magisterio y de atender primero primaria.

#### 3.2 Instrumento

Para la recopilación de datos de la investigación, se aplicó una guía de observación (lista de cotejo) el cual contuvo 91 ítems, con el fin de determinar el idioma, los métodos y los materiales

que utiliza el docente en el proceso y desarrollo de la lectoescritura en lengua materna K'iche' en primer grado primaria en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché.

El propósito del instrumento fue identificar e inferir las diferentes técnicas y estrategias metodológicas que utiliza el docente castellanohablante, en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' en primer grado primario. También el idioma que utilizaron los alumnos, los docentes y los materiales que se evidenciaba en el salón de clase.

### 3.2.1 Guía de observación

La guía de observación es un instrumento que facilitó el proceso de investigación debido a la facilidad de su aplicación en el proceso; la información que se recopiló en el instrumento se logró mediante 91 ítems todos relacionados a métodos pedagógicos, idioma y materiales que utiliza el docente castellanohablante, en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' en primer grado primaria. El instrumento fue aplicado durante tres días en cada escuela, y consistió en una guía de observación que rigurosamente fue validada por medio del juicio de experto.

### 3.2.2 Validación del instrumento

El instrumento fue validado por medio del pilotaje con el apoyo de docentes que tienen conocimientos sobre el tema; algunos con especialización en Educación Bilingüe Intercultural. Específicamente la especialización de los docentes que participaron en el pilotaje son: la primera es Licenciada en Pedagogía y Administración Educativa, que actualmente ejerce como docente

en el Instituto Nacional de Educación Básica J.V. (INEEB) de Chichicastenango, el segundo es Licenciado en Educación Bilingüe Intercultural que ejerce como docente en el Instituto Nacional de Educación Básica J.V. (Comunal) de Chichicastenango, el tercer docente es profesor de enseñanza media que actualmente labora como profesor de un centro educativo NUFED 481 de la comunidad de Chontalá, Chichicastenango, por ultimo un docente de enseñanza media que actualmente trabaja como profesor en el Instituto guatemalteco de Educación Radiofónica en Santa Cruz del Quiché y estudia una Licenciatura en Educación Bilingüe Intercultural. Fueron cuatro profesionales los que validaron el instrumento conformado de 100 ítems y se redujo a 91, según las observaciones y corrección de parte de los expertos. Fueron reducidos debido a que 5 redundaban o eran similares a otros, por lo tanto fueron eliminados del instrumento de observación; de la misma forma, según el juicio de los expertos, se tuvo que eliminar 4 más, debido a que no corresponden a lo que se quiere observar o no corresponden al tema de investigación y los objetivos que se persiguen. Por las razones dadas a conocer con anterioridad, fue reducida la cantidad de ítems en la lista de cotejo dejando solo la cantidad de 91 los cuales si son aplicables para la observación, esto según el juicio de los expertos quienes validaron el instrumento.

### 3.3 Procedimiento

En la ejecución de la investigación de métodos pedagógicos que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' en primer grado primario en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché, se derivó de la siguiente forma:

- Selección y aprobación del tema de investigación
- Selección de los sujetos de investigación, maestros castellanohablantes y alumnos de escuelas del municipio de Chichicastenango.
- Elaboración de una lista de cotejo para la recolección de datos.
- Validación de los instrumentos, a través del juicio de expertos.
- Coordinación y solicitud de permiso con Coordinador Técnico Administrativo para la aplicación de instrumentos en escuelas.
- Coordinación con directores y docentes castellanohablantes de primer grado primario de las escuelas de estudio, para la aplicación de los instrumentos.
- Aplicación del instrumento a los objetos de estudio.
- Tabulación y procesamiento de los datos obtenidos.
- Análisis y discusión de los resultados de los datos obtenidos.
- Elaboración de las conclusiones y recomendaciones en base a los resultados del estudio.
- Elaboración y entrega del informe final a la Universidad Rafael Landívar.

### 3.4 Diseño y metodología estadística

La investigación fue descriptiva porque no hubo una manipulación de las variables, por lo cual solo fue de forma observada y solo se describió el objeto de estudio, así como se presentó en el ambiente del aula.

Según Kerlinger (1979) una investigación es descriptiva cuando se realiza sin manipular deliberadamente las variables, la cual consiste en que el investigador no genera en ellos cambios, si no que estos cambios ya se han manifestado en su contexto natural, para luego ser observado y analizado por el investigador.

Este estudio es cualitativo, ya que solamente se observa actitudes, asimismo, cualidades de los docentes y estudiantes.

Por lo tanto la presente investigación no es experimental, según las características dadas a conocer en el párrafo anterior, como lo dice, Molina (1999) con relación a las investigaciones cuantitativas, no experimentales y descriptivas. Es sistemática y empírica, en donde las variables independientes no se manipulan debidas a que ya han sucedido. Las consecuencias sobre las relaciones entre las variables se realizaran sin intervención y se observaran tal como se ha dado en su contexto natural, no se cuenta con grupo control ni experimental.

De la misma forma Santos (1991) indica que este tipo de investigaciones son del tipo descriptivo. Este diseño consiste en estudiar, interpretar y referir lo que aparece en los fenómenos. La investigación descriptiva es típica de las ciencias sociales, cuyo objetivo es buscar la solución de algún problema, o alcanzar el conocimiento sobre el mismo.

Para el procedimiento estadístico en la investigación, se utilizó cuadros de resumen o cuadros estadísticos para obtener los resultados.

Abad (2006) dice que el cuadro de resumen, cuadro estadístico o de tabulación, es un instrumento que sirve para la representación de resultados, de la conceptualización y cuantificación de aspectos particulares de la realidad. El ámbito descriptivo, establece las relaciones e interconexiones posibles que existen entre los conceptos que se cuantifican y las magnitudes que adquieren unos con otros. También se considera como el conjunto de datos estadísticos ordenados en columnas y filas, que acceden a leer, comparar e interpretar las características de una o más variables. Los datos que se obtienen son los resultados de la investigación estadísticos.

## IV. PRESENTACIÓN Y ANÁLISIS DE RESULTADOS

En la presente investigación se aplicó un instrumento de observación en tres escuelas. En cada escuela se estuvo observando a un docentes durante un periodo de tres días consecutivos, con el propósito de identificar los métodos pedagógicos que utilizan en especial los docentes castellanohablantes para desarrollar el curso de idioma materno K'iche'. Los datos recolectados reflejan los siguientes resultados:

### 4.1 Guía de observación

Para la interpretación de las tablas de resúmenes, es necesario aclarar el significado de las letras que aparecen en todos los cuadros, los cuales identifican el idioma en que fueron realizadas la acción a que se refieren cada uno de los ítems, por tal razón su interpretación es la siguiente:

K'= K'iche' E= Español A= Ambos idiomas

Métodos pedagógicos utilizados por el docente en el proceso de lectoescritura.

Tabla No.1. Actividades que refieren al método de destreza

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente selecciona la imagen relacionada con la letra que se va a enseñar.	3					1	1		
2	El docente da a conocer la letra	3					1	1		
3	El docente les pide a los alumnos que tracen la letra	3			1					
4	El docente les pide a los alumnos que escriban palabras con la letra que se está dando a conocer.				1					

Según la tabla 1, en el primer día de observación, las tres maestras utilizaron 3 pasos del método de destreza en idioma k'iche'. El segundo día, se observó que dos maestras utilizaron dos pasos del método, una las aplicó en idioma k'iche' y la otra en ambos idiomas. El tercer día una maestra desarrolló dos pasos del método en idioma k'iche'.

Tabla No. 2. Actividades que refieren al método global.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento dibujan y colorean.					1				
2	Los niños realizan ejercicios de aprestamientos, recortan y pegan									1
3	Imitación de sonidos por el docente y alumnos	3			1		1	1		
4	El docente compara los dibujos con el contexto del niño	3			1		1	3		

La tabla No. 2 muestra que la mayoría de los docentes solo utiliza dos pasos constantemente del método global en idioma K'iche', asimismo, los mismos dos pasos en el segundo día lo hicieron en ambos idiomas. Otros pasos del método, los maestros lo realizan de vez en cuando, y otros pasos, definitivamente no los utilizan en ninguno de los días observados. Por lo tanto no se agregó en la tabla, eso quiere decir que los docentes solo utilizan cuatro pasos del método global durante los tres días observados.

Tabla No. 3. Actividades que refieren al método sintético.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	Los alumnos identifican las letras que coloca el docente en la pizarra.	3			1			1		
2	Los alumnos pronuncian correctamente los sonidos de las letras	2			1			2		

Según la tabla No. 3, indica que de todos los pasos que conforman el método sintético los docentes castellanohablantes solo utilizan dos de esos pasos. De estos dos, solo utilizan el primer paso que aparece en el cuadro en idioma K'iche', mientras que en determinado momento o día solo dos docentes utilizaron el segundo paso en idioma Kiche'. Los pasos que no se utilizaron del método sintético no se agregaron en el cuadro, los cuales fueron cuatro y estos son: formación de letras en sílabas, formación de palabras con sílabas, formación de oraciones con palabras, formación de párrafos con oraciones.

Tabla No. 4. Actividades que refieren al método silábico

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente les pide a los alumnos que subrayen las vocales de la lectura				1					
2	El docente enseña las consonantes a través de sus sonidos	1			1					
3	El docente formula sílabas con una consonante y vocal				1					
4	Los alumnos emiten el sonido de las sílabas	2			1					
5	El docente combina las consonantes con las cinco vocales	2			1					
6	El docente combina las vocales con diferentes consonantes	1								

La tabla No.4 da a conocer que una cantidad considerable de los docentes hacen uso de dos pasos del método silábico en idioma K'iche' en el primer día de observación. El segundo día, una mínima cantidad de docentes hicieron uso de pasos del método (y los aplicaron en idioma k'iche') y en el tercer día ningún paso del método fue utilizado. De los ocho pasos solo utilizaron seis pasos, los dos pasos que nadie utilizó fueron: formación de palabras con las diferentes sílabas, formación de oraciones con las sílabas.

Tabla No. 5. Actividades que refieren al método alfabético

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente enseña las consonantes y vocales				1					
2	El docente realiza combinaciones de vocales con consonantes				1					
3	Los alumnos crean palabras con las sílabas				1					
4	El docente enseña las letras mayúsculas				1					

Según la tabla No. 5, refleja que los docentes castellanohablantes utilizan poco el método alfabético, puesto que solo un docente estuvo utilizando pasos un solo día en idioma K'iche'. Aparte de eso el docente solo utilizó cuatro pasos de los siete que tiene el método, no se agregaron los pasos no utilizados en el cuadro por no haber sido aplicados. Los pasos que no fueron utilizados son: palabras con acento, palabras con diptongos, signos de puntuación.

Tabla No. 6. Actividades que refieren al método fonético.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente enseña las vocales a través de los sonidos e imágenes				1			1		
2	El docente enseña las consonantes a través de sus sonidos y comparándolo de los sonidos de los animales.	1			1			1		
3	El docente enseña las letras a través de imágenes que comienza con la letra que se dé a conocer	3								

La tabla No.6, refleja que los docentes utilizan un paso del método el primer día, en idioma K'iche', mientras que a partir del segundo día, solo un docente utilizó algunos de los pasos del método en idioma en K'iche'.

Tabla No.7. Actividades que refieren al método de las palabras normales.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente presenta la palabra normal escrita	2						1		
2	Los alumnos repiten correctamente la palabra después del docentes	3						1		
3	Los alumnos copian las palabras y lo leen							1		
4	Los alumnos leen repetidamente la palabra enseñada	2						1		

Según tabla No. 7, demuestra que en el primer día de observación todos los docentes utilizan pasos del método de palabras normales en idioma K'iche', asimismo, ningún paso del método fue utilizado en el segundo día y solo un docente utilizó los cuatro pasos que aparecen en el cuadro en el tercer día, estos fueron realizados en idioma K'iche'. Indicando esto que si el docente está promoviendo el idioma materno de los educandos. Solo se utilizaron cuatro pasos de los seis que tiene el método, los pasos faltantes son: subrayar palabras, escritura de palabra aprendida y su relación de con otras palabras para formación de oraciones,

Tabla No. 8. Actividades que refieren al método audio lingüístico.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente dialoga con los niños	1	1				3	1		2
2	El docente les pide a los alumnos que repiten con él las palabras escritas en la pizarra.	2			1			2		
3	Los alumnos repiten las palabras en voz alta	2			2		1	2		
4	El docente se auxilia de imágenes por la repetición de las palabras	3					2	2		
5	Los alumnos repiten correctamente las palabras	3			1	1	1	1		
6	El docente reemplaza la palabra de repetición	2			1			1		
7	El docente integra dos palabras de repetición	1			1		1	1		

Según la tabla No. 8, evidencia que la mayoría de docentes si utilizan el método audio lingüístico, sin embargo solo utilizan algunos pasos del método mencionado, una mínima parte realizaron algunos pasos en idioma Español, una parte significativa en K'iche'. El método tiene siete pasos las cuales todos aparecen en el cuadro.

Tabla No. 9. Actividades que refieren al método de palabras generadoras.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente presenta la palabra ante los alumnos en la pizarra	2	1					2		
2	Los alumnos copian las palabras en su cuaderno	3						1		
3	El docente se auxilia de una imagen con la palabra	3								

La tabla No. 9, refleja que la mayor parte de los docentes castellanohablante que atienden primer grado primaria solo utilizan tres pasos en idioma K'iche' en el primer día, de los cinco pasos que tiene el método de palabras generadora, los otros dos pasos no aparecen en el cuadro debido a que nadie los utilizó, las cuales son: separación de palabras en sílabas para la lectura, preguntas generadoras.

Tabla No.10. Actividades que refieren al método ecléctico.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente da a conocer la palabra	2			2			1		2
2	El docente desglosa la palabra letra por letra	1			1			1		
3	El docente desglosa palabras por sílabas				1			1		
4	El docente pronuncia el sonido de las palabras	3			1			2		
5	Los niños pronuncian correctamente el sonido de las palabras.	3			2			2		

Según la tabla No. 10, demuestra que todos los docentes castellanohablantes que atienden primer grado primaria utilizan la mayor parte de los pasos del método ecléctico en idioma K'iche'. Debido a que los docentes utilizaron cinco de los seis pasos que tiene el método. El paso que hace falta es el trazo de la letra, y que ninguno de los maestros lo utilizó.

Tabla No. 11. Docentes castellanohablantes que utilizan otras actividades.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	El docente traza las letras en el aire		1							
2	El docente canta con los niños					1				
3	Revisión de tareas			1						
4	Los alumnos copian de la pizarra al cuaderno	3			1			1		
5	Los alumnos copian del libro al cuaderno	1								
6	Los alumnos dibujan del libro al cuaderno							1		
7	Corrección de tareas			1						

La tabla No.11, indica que la mayor parte de los docentes castellanohablantes, que atienden primer grado primaria, utilizan otros pasos o actividades ajenos a los métodos dados a conocer con anterioridad y por desconocimiento del método a que pertenecen los pasos, solo se colocó en el cuadro las actividades que realizaron para el desarrollo de su curso de idioma K'iche'; mientras que una mínima parte los hace en K'iche' y Español.

Tabla No. 12 Idiomas que utilizan los estudiantes para comunicarse en las actividades extraescolares de lectoescritura.

No.	ÍTEMS	Días								
		1			2			3		
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A
1	Imitación de sonidos por el docente y alumnos	3			1		1	1		
2	Los alumnos pronuncian correctamente los sonidos de las letras	2			1			2		
3	El docente enseña las consonantes a través de sus sonidos	1			1					
4	Los alumnos emiten el sonido de las sílabas	2			1					
5	Los alumnos repiten correctamente la palabra después del docentes	3						1		
6	Los alumnos leen repetidamente la palabra enseñada	2						1		
7	Los alumnos repiten correctamente la palabra después del docentes	3						1		
8	Los niños pronuncian correctamente el sonido de las palabras.	3			2			2		

Según tabla No. 12, el idioma que más utilizan los alumnos para comunicarse entre ellos en las actividades que se realizan en clase, es el idioma K'iche', es evidente que todos los alumnos utilizan su idioma materno para comunicarse entre ellos puesto que están más identificado con su código lingüístico. Sin descartar que una mínima cantidad que utiliza ambos idiomas para comunicarse entre ellos como estudiantes.

Tabla No. 13. Materiales educativos y didácticos que el docente utiliza para el desarrollo de habilidades de lectura y escritura para alumnos de primer grado primaria.

No.	ÍTEMS	Días									
		1			2			3			
		K'	E	A	K'	E	A	K'	E	A	
1	El idioma en que está escrito los libros que utilizan los alumnos	1				2			1		
2	Idioma en que está escrito los carteles que utiliza el docente	2									
3	Idioma que está escrito las láminas que utilizan los alumnos	2		1			1				1
4	Idioma en que escribe el docente los materiales didácticos improvisados, carteles y tarjetas.			1							
5	Idioma en que escriben los alumnos sus propios materiales			3							
6	Idioma que está escrito los materiales didácticos en el salón de clase.		1	2							

La tabla No.13, demuestra que la mayor parte de los docentes que atiende primer grado primaria utiliza los materiales que se encontraba en su aula, la mayoría están escritos en ambos idiomas, es decir, en K'iche' y español, asimismo, una parte significativa de los materiales están escritos en idioma K'iche'.

Tabla No. 14. Actividades y Métodos utilizada por los docentes cada día.

	Maestro 1	Maestro 2	Maestro 3
Día 1	La docente recuerda el contenido de la clase anterior, luego procede a presentar la letra para aprender, seguidamente a enseña las vocales y consonantes a través de los sonidos e imágenes.	La docente escribe en el pizarrón la consonante a aprender, luego pide a los alumnos repetir el sonido de la letra, seguidamente les pide copiarlo en el cuaderno, después combina vocales y consonantes para formar palabras.	La docente pasa la asistencia, luego motiva a los estudiantes con un canto, seguidamente presenta la letra, combina consonantes con vocales, forma silabas y luego palabras, pide hacer planas en el cuaderno
Método predominante	Método Fonético	Método Alfabético	Método silábico
Día 2	La docente presenta una imagen, relacionada a la letra y palabra a aprender, después procede a preguntar que es la imagen y empieza a enseñar la letra, silabas y a formar palabras.	La docente presenta la letra en el pizarrón, después pide que los escriban en el cuaderno, posteriormente realizan planas de la letra	La docente pasó asistencia, luego procedió a escribir, leer en el pizarrón la letra a aprender, las silabas y palabras...después les pidió a los alumnos hacer planas en el cuaderno.
Método predominante	Método de Destreza	Método Global	Método de Palabras Generadoras
Día 3	La docente presenta la consonante y vocal a aprender, luego realiza combinaciones de vocal	La docente informa a los estudiantes que por una actividad de acto cívico para el	La docente pasa asistencia, luego les pide a los estudiantes, repasar la lección anterior, canta

	con consonantes, seguidamente, alumnos crean sílabas y palabras con las sílabas, por último deja tareas para la casa.	próximo día no estarán recibiendo el curso de Idioma K'iche' sino estarán haciendo algunos adornos.	con los alumnos, por último les pide transcribir el contenido de una página del libro al cuaderno mientras ella deja otras planas como tarea.
Método predominante	Método silábico	Ningún Método	Método de Palabras Generadoras

La tabla No. 14 indica que son varias las actividades que realizaron los docentes, pero es evidente que dos de ellos utilizaron más los pasos del método silábico, asimismo, una docente que utilizó en dos días diferentes los mismos pasos del método de palabras generadoras; como también hubo una docente que en el segundo día lo único que hizo son adornos y no impartió su clase. De la misma forma el material más común que más utilizan es la de imágenes y con relación al idioma en su mayor parte utilizaron el idioma K'iche'.

## V. DISCUSIÓN DE RESULTADOS

A continuación se discuten los resultados encontrados en la presente investigación sobre los métodos pedagógicos que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche' de estudiantes de primer grado primario en escuelas bilingües de Chichicastenango, Quiché. La discusión se refiere a la confrontación de antecedentes, marco teórico y los hallazgos encontrados que a continuación se dan a conocer según objetivos del estudio.

- a) En relación al idioma en el que los docentes desarrollan el proceso de enseñanza de lectura y escritura de la L1 (K'iche'):

Al parecer todos los docentes se esfuerzan por utilizar el idioma materno K'iche' de los educandos, debido a que los docentes durante su clase procedieron a explicar algunos procedimientos en el idioma materno de los educandos, aunque es evidente que en vez de ayudarlos abecés los confundían aún más debido a la mala pronunciación del fonema de las letras. Según datos obtenidos en la observación de clase, todos los docentes utilizaron el idioma K'iche' solo en algunos pasos. López (2012) en su investigación demostró que solo el 16% de los estudiantes entrevistados informaron que recibieron clases en idioma materno. Se entrevistó a docentes y el 40% afirmaron que impartieron clases en el idioma materno y el 60% no lo hicieron. Según Ruíz (1993) indica que el primer idioma es muy importante y determinante, es un instrumento necesario en el proceso de enseñanza aprendizaje. Pero resalta que en la práctica y la aplicación de conocimiento que realizan los docentes bilingües es escaso y deficientes

respecto al lenguaje materno debido a que en muchas ocasiones le es dada a ésta una mínima importancia la cual debe de ser lo contrario, darle prioridad, ya que es uno de los conocimientos que es adquirido antes que otros, la cual es necesario reforzar en la formación de los educandos. En si los docentes no desarrollan sus clases de idioma materno, un 100% en idioma materno K'iche' sino solo una mínima parte, la cual significa que el desarrollo de las habilidades lingüísticas de los educandos no se da a cabalidad.

- b) Al analizar la Metodología que utilizan los maestros para el proceso de enseñanza de lectura y escritura de la L1 (idioma K'iche') se obtuvo lo siguiente:

Según los resultados demostraron que los tres docentes utilizan algunos pasos de los métodos: palabras normales, método audio lingüístico, método de palabras generadora y método ecléctico, Los resultados anteriores concuerdan con las investigaciones de Álvarez (2012) y López, en que todos o la mayor parte de los docentes utilizan una metodología. Como también concuerda con la investigación de Lara (2008), en que la mayoría no manifiesta un dominio total de los métodos de lectoescritura que utilizan. Al respecto, Salazar (2003) expone que los los métodos pedagógicos en la lectoescritura es un procedimiento que se traslada de una manera combinada y estructurada para que el educado tenga una enseñanza aprendizaje significativa. Existen varios métodos los cuales deben ser adaptados según el idioma y el contexto real del educando, por eso, se deben de desarrollar a cabalidad las habilidades que se desean lograr en los alumnos. En este sentido quizás sea porque no tienen bien definido la metodología que necesita utilizar para el desarrollo de la lectoescritura en lengua materna de los estudiantes. Se puede decir, que los docentes al manejar diferentes métodos benefician al alumno para desarrollar algunas de las

capacidades de lectura y escritura, ya que es un ecléctico. Por otro lado cabe mencionar, que a la vez es beneficioso el manejo de varios métodos pero también es perjudicial cuando no se manejan los pasos a cabalidad, ya que las habilidades se desarrollarían de forma incompleta. Al final, las actividades mencionadas en el CNB se resalta en la competencia de eje, que los aprendizajes de contenidos conceptuales, procedimentales, actitudinales ligados a realizaciones y desempeños, se integran de manera consolidadas en las actividades escolares, siempre en las diversas dimensiones de la vida cotidiana y que contribuya a definir la pertinencia de los aprendizajes.

- c) Idioma que utilizan los estudiantes de primer grado primario en las actividades de lectoescritura

Respecto al idioma que utilizan los educandos para comunicarse entre ellos en las diferentes actividades y procesos de aprendizaje de lectoescritura, se evidenció que todos utilizan su idioma materno K'iche', puesto que están más identificados con su propio código lingüístico. También existe una mínima cantidad que utiliza ambos idiomas para comunicarse en las diferentes actividades en el salón de clase. Almerfors (2010) en su investigación demuestra que el 72 % de los escolares usa su idioma materno cuando se dirige a su profesor. Por otro lado Gómez (2005) argumenta que la adquisición del primer idioma es un proceso que todo individuo va desarrollando a través de diferentes etapas de su crecimiento, para el desarrollo, fortalecimiento y obtención de competencias lingüísticas comunicativas de su lengua. Todos los estudiantes demostraron comunicarse en su idioma materno debido a que todos manejan el mismo código lingüístico. Mientras el docente no domine la lengua materna de sus estudiantes, no habrá comunicación ni aprendizaje tal como el CNB de primer grado resalta, en el nuevo paradigma

educativo, donde se reconoce que en el propio idioma los estudiantes desarrollan los procesos de pensamiento que los llevan a la construcción del conocimiento y que la comunidad educativa, juega un papel preponderante al proporcionar oportunidades de generar aprendizajes significativos y existiendo esta barrera idiomática, prácticamente no se logra el desarrollo lingüístico, menos que el proceso de aprendizaje sea significativo.

- d) Materiales educativos y didácticos que el docente utiliza para el desarrollo de habilidades de lectura y escritura en primer grado primario.

Los hallazgos que a materiales se refiere, tanto los utilizados en clase como los que se encontraban en ella, en su mayoría estaban escritos en ambos idiomas K'iche' y español; algunos estaban solamente en el primer idioma de los alumnos. De la misma forma se evidenció que en algunas ocasiones, un docente ya no comprendía lo que había escrito en idioma K'iche'. En el estudio de Pérez (2014) se encontró que el 50% de los docentes siempre utilizan material contextualizado para generar actividades de comunicación, el 30% lo hace con frecuencia y el resto algunas veces. Según Zacarías (2013) encontró que de los doce docentes bilingües observados la mayor parte tenía su material didáctico en los dos idiomas porque les facilitaba la enseñanza de la Lectoescritura. Molina (1991) indica que se le llama material educativo y didáctico a todo aquello al cual los docentes y alumnos acceden para la realización del proceso de enseñanza aprendizaje, tales como: juegos, carteles, manualidades, cuentos, cantos, adivinanzas, entre otros. Por otro lado *Save the Children* (2005) indica que los materiales educativos y didácticos deben ser adaptados y contextualizados de acuerdo a las necesidades e intereses de los niños y de la realidad sociocultural; estos pueden ser elaborados por el docente

y alumnos o ser comprados, pueden ser recursos locales o reciclables deben de ser manejables; su función principal en las aulas es educar y desarrollar las habilidades lingüísticas, pero también automáticamente hace la función decorativa.

Como fundamento, los resultados de la investigación indican que dos docentes usan materiales educativos y didácticos para el proceso de lectoescritura con sus alumnos. De hecho, estos están contextualizados de acuerdo a las necesidades de los educandos y al contorno de ellos. A diferencia de la investigación de Pérez, la mayoría utiliza materiales, es decir, los docentes se auxiliaron de materiales educativos y didácticos para los procesos de enseñanza. Por lo tanto, este resultado responde y se alinea con la definición de *Save the Children* por una parte los docentes se auxiliaban con sus materiales didácticos para el proceso de lectoescritura, pero que al final perjudican a los educandos por no dominar totalmente la lengua materna K'iche'.

Los resultados indica que son varias las actividades de diferentes metodologías que realizaron los docentes, pero es evidente que la mayoría de ellos utilizan más los pasos del método silábico, asimismo, un docente utilizó en dos días diferentes los mismos pasos del método de palabras generadoras; como también hubo un docente que en el segundo día lo único que hizo son adornos y no impartió sus clases. De la misma forma el material más común y que más utilizaron es la de imágenes y con relación al idioma que utilizan tanto los estudiantes como docentes en su mayor parte hablaron en idioma K'iche'. Lara (2008) demostró que solo el 7% de los docentes manifestó un dominio total de la metodología silábica, y de palabras generadoras. Por otro lado, Salazar (2003) indica que los métodos pedagógicos en la lectoescritura es un procedimiento que se traslada de una manera combinada y estructurada para que el educado

tenga una enseñanza aprendizaje significativa. Existe un sinnúmero de métodos que pueden ser utilizados para el desarrollo del proceso de lectoescritura; lamentablemente solo se hace uso de algunos métodos y mayoritariamente uso de solo algunos pasos, o solo la mayoría de ellas.

## VI. CONCLUSIONES

Los resultados obtenidos de la presente investigación, genera las siguientes conclusiones:

Es evidente que los docentes castellanohablantes que atienden primer grado primaria en las escuelas de Santo Tomás Chichicastenango, en su mayoría se esfuerzan de impartir sus clases o de desarrollar los diferentes pasos de los métodos en idioma materno K'iche' de sus estudiantes. En otras palabras, los docentes toman la iniciativa de aprender un segundo idioma para el proceso de la lectoescritura con sus alumnos, sin embargo en el proceso de enseñanza-aprendizaje de los alumnos no se desarrollan todas las habilidades lingüísticas por la falta de dominio del maestro.

Según los resultados, todos los docentes castellanohablantes realizan algunos pasos de las diferentes metodologías para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura en idioma materno K'iche'. Por lo tanto la mezcla de idiomas y de los pasos pertenecientes a diferentes métodos, indica que los docentes no manejan totalmente uno de los métodos estudiados. Las actividades que realizan en el aula, muestra que desconocen a qué método pertenecen.

Los estudiantes se expresan y se comunican entre ellos en su idioma materno K'iche', sin descartar que no tenían la oportunidad de desarrollarlo a cabalidad por la barrera idiomática entre ellos y la docente, cuando tenían dudas no preguntaban por qué el docente no hablaba en el idioma K'iche'. Por tanto el proceso no se desarrolla de la forma debida ya que en el proceso de enseñanza-aprendizaje existe una barrera lingüística entre educadoras y educandos.

Los materiales didácticos que utilizan los docentes castellanohablantes en el proceso de lectoescritura del idioma materno K'iche', en su mayoría utilizan materiales y estas están escritos en la lengua materno de los educandos, y los que tenían o estaban pegadas en el aula como evidencia de materiales utilizadas con anterioridad estaban en K'iche'-español. Es evidente que los docentes, a pesar de no dominar el idioma de los educandos tratan de fomentarlo y se esfuerzan en aprenderlo para el proceso de enseñanza-aprendizaje de la lectoescritura.

Se observó que los docentes poseen la iniciativa de aprender el idioma k'iche' y es por ello que imparten su clase en ese idioma, sin embargo poseen dificultades en la pronunciación de ciertos fonemas. Este aspecto puede ser perjudicial, porque los estudiantes de primer grado están en proceso de aprendizaje de la lectoescritura y pueden aprender estos errores.

## VII. RECOMENDACIONES

Las recomendaciones que se plantean a continuación, se generaron de acuerdo a los resultados y conclusiones obtenidos.

- Se recomienda a los Coordinadores Técnicos Administrativos, para que asignen docentes bilingües en los establecimientos educativos de su jurisdicción, principalmente para primer grado primaria para que el proceso de aprendizaje de lectoescritura en idioma materno se desarrolle en el idioma materno de los educandos; asimismo, se recomienda los docentes que para el aprendizaje lingüístico dominar cabalidad el idioma materno de los estudiantes, solo de esa forma se realiza de la mejor manera el aprendizaje, como también, el fomento del idioma propio de los educandos como se evidencia, pues es importante hacerlo, puesto que es el primer conocimiento adquirido por él y a través de ello se puede adquirir otros conocimientos.
- A los docentes, se recomienda la utilización completa de los pasos de cada método para la enseñanza de la lectoescritura en idioma materno K'iche'. Asimismo, definir o seleccionar los métodos a utilizar para los procesos de aprendizaje sin mezclar los pasos de uno con los de otros; de la misma forma, es recomendable que los Coordinadores Técnicos Administrativo gestionen capacitaciones para los docentes castellanohablantes sobre las diferentes metodologías y los pasos que conllevan para una calidad de enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en idioma materno K'iche'.

- Es recomendable, que los alumnos sigan comunicándose entre ellos en su idioma materno, debido a que solo comunicándose en su idioma pueden fortalecer sus habilidades lingüísticas, por lo que, es necesario que los docentes puedan crear las condiciones necesarias para que sus alumnos se comuniquen en su primer idioma y así fortalecer no solo la parte escrita del idioma sino también la parte verbal evitando siempre la distorsión de la misma en el proceso de aprendizaje del aspecto verbal.
- Se recomendar también a los docentes, la utilización constante y diferentes materiales didácticos para el desarrollo del aprendizaje de lectoescritura. Estas deben de ser elaboradas de acuerdo a las necesidades, objetivos o competencias a alcanzar, es decir, que si se quiere que los alumnos aprendan a leer y escribir en idioma materno K'iche', los materiales deben estar escrito en el mismo idioma a aprender.
- De la misma forma se recomienda a autoridades educativas, docentes y estudiantes universitarios que realicen investigaciones sobre la metodología que utiliza el docente castellanohablante en el desarrollo de la lectoescritura en idioma materno K'iche', de modo que sus hallazgos contribuyan en la búsqueda de soluciones y propuesta para el mejoramiento de la utilización correcta de los pasos de cada uno de ellos.

## VIII. REFERENCIAS

- Abad, P. (2006). *Manual para la presentación de cuadros estadísticos*. Instituto Nacional de Estadística e Informática. Lima Perú.
- Almerfors, J. (2010). *La lengua materna y el material pedagógico en un contexto bilingüe*. Suecia.
- Allen, L. (2001). *Estadística Aplicada a los negocios y a la economía*. (Tercera ed.). Colombia.
- Álvarez, L. (2010). *Procesos metodológicos que se aplican en la enseñanza-aprendizaje de la lecto-escritura K'iche'*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, Guatemala.
- Archanco, P. (2006). *Lenguaje y lectura desde la escuela*. Venezuela.
- Araya, L. (2003). *Métodos de lectura y Modelos de lectura, manual práctico de los diferentes sistemas pedagógicos para la enseñanza de la lectura*. Chile.
- Careaga, A. (2007). *El desafío de ser docente*. Departamento de Educación Médica. Facultad de Medicina. Universidad de la República.
- Coll, C. (1986). *Psicología genética y aprendizaje escolar*. México.
- Crisóstomo, L. (2001). *Técnicas de desarrollo de las artes de la lengua materna maya bilingüe intercultural*. Quetzaltenango, Guatemala.
- Chavajay, N. (2012). *Metodología para promover lectoescritura en idioma maya*. Guatemala.
- Decroly, O. (2002). *Lectoescritura*. Madrid.
- Dirección General de Educación Bilingüe Intercultural-DIGEBI- (2013) *La Educación Bilingüe Intercultural en el Sistema Educativo Nacional*. Guatemala. MINEDUC.
- Domínguez, A. (1999). *La Enseñanza de la Lectura*. Madrid.
- EseDIR Mayab' Saqarib'al. (1996) *Idiomas mayas y desarrollo social*. Guatemala. SAQIL TZIJ. Guatemala.
- Estalayo, V. (2003). *Leer bien al alcance de todos. El método daman adoptado a la escuela*. Madrid.
- Freites, B. (1993). *La promoción de la lectura y escritura en el trabajo con niñas y niños*. España.
- Gallego, R. (1999). *Competencias cognoscitivas: un enfoque epistemológico, pedagógico y didáctico*. Cooperativa Editorial Magisterio. Santa Fe de Bogotá, Colombia
- Gleich, U. *Educación primaria bilingüe intercultural en América Latina*. Alemania.

- Gómez, J. (2005). *Factores que Intervienen en el desarrollo y la adquisición del Lenguaje de los Individuos*. Venezuela.
- Guardia, N. (2009). *Lenguaje y Comunicación*. San José C.R.
- Gutiérrez, O. (2011). *El Profesor como mediador o facilitador del aprendizaje*. México
- Hernández, C. (2002). *Metodologías de enseñanza y aprendizaje en altas capacidades*. Barcelona.
- Jiménez, E. (1991). *Como prevenir y corregir las dificultades en el aprendizaje de la lectoescritura*. Madrid.
- John, D. (2003). *How the brain learns*. Estados Unidos
- Lara, N. (2008). *Estrategias para la enseñanza aprendizaje de la lectoescritura en primer grado de educación primaria*. Ecuador.
- López, N. (2014). *Métodos para la enseñanza de la lectoescritura en Idioma materno K'iche'*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, sede regional Quiché, Quiché, Guatemala
- López, N. (2013). *Rol del idioma materno mam en el proceso de enseñanza de la lectoescritura en el área de Ll*. Guatemala.
- Molina, S. (1991). *Psico-pedagogía de la lectura*. Editorial del centro de estudios de pedagogía española, Madrid, España.
- Ministerio de Educación – MINEDUC- (1998). *La enseñanza de la lectoescritura según modelo de destrezas basado en lenguaje integrado, módulos para desarrollar el lenguaje oral y escrito*. Guatemala.
- Montes, C. (2001). *Algunos aspectos de la adquisición de la lengua materna*. México
- Monzón, R. (2006). *Incidencia de la lengua materna k'iche' en el dominio y desarrollo de la lectoescritura en el primero y segundo grados del nivel primario*. San Cristóbal Totonicapán, departamento de Totonicapán. Guatemala.
- Molero, P. (2000). *Métodos y enfoques en la enseñanza- aprendizaje del español como lengua extranjera*. Madrid.
- Morabito, F. (1955). *Las relaciones entre lenguaje, escritura y mundo en el Idioma materno*. México.
- Néreci, I. (2000). *Pedagogía General*. Editorial Grijalva. Madrid, España.
- Néreci, I. (1992). *Hacia una didáctica general dinámica*. (2ª Ed.) Buenos Aires.

- Oxlajuuj Keej Maya' Ajtz'iib' –OKMA- (2000) *Ujunamaxiik ri k'ichee' ch'ab'al, variación dialectal en k'ichee'* Guatemala.
- Osorio, M. (2007). *Rincón de aprendizaje y actualización pedagógica*. Santa María Chiquimula, Totonicapán. Quetzaltenango.
- Ortiz, F. (1991). *Uso de método de la palabra clave en la enseñanza de la lectoescritura para primer grado en idioma Mam*. Universidad Mariano Gálvez, Guatemala.
- Pascal, B. (2001). *Método para la lectoescritura*. Editorial Marx S.A. México.
- Pari, A. (2002). *Enseñanza de la lectura y escritura en Quechua (L1) Unidad central del núcleo del Rodeo*.
- Paulin, A. (1993). *Mer än ett modersmål, hemspråksdidaktik*. Skolverket, Stockholm. Förlag.
- Pérez, L. (2014). *Métodos de enseñanza para la lectoescritura del idioma materno K'iche'*. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, sede regional Quiché, Quiché, Guatemala.
- Pinillos, R. (2002). *Leer para aprender*. Guatemala. C. A.
- Programa Internacional de Evaluación de Alumnos –PISA- (2009) *La lectura Marcos y pruebas de la evaluación*. Madrid: Ministerio de Educación.
- Proyecto de Desarrollo Santiago –PRODESSA- (2010) *Kemom Ch'ab'al para Sexto Primaria*. Guatemala. Primera Edición.
- Ruíz, A. (1993). *Educación indígena del discurso a la práctica docente*. Benito Juárez de Oaxaca.
- Salazar, R. (2003). *Metodología*. Guatemala C.A.
- Salazar, R. (2009). *Metodología de enseñanza*. Guatemala, C.A
- Sánchez, C. (2009). *Innovación experiencias educativas*. Guatemala.
- Sánchez, M. (2009). *Importancia de la lectoescritura en educación infantil*. Granada
- Santos, A. (1991). *Estadística en la investigación*. (2a.ed.) Editorial Distiller. México.
- Secretaría de Educación Pública –SEP- (2005) *Mejorar la enseñanza y el aprendizaje en el aula multigrado*. Comisión Nacional de Libros de Textos Gratuitos. México.
- Secretaría de Educación Pública SEP (2010). *Manual de procedimientos para el fomento y la valoración de la competencia lectora en el Aula*. México
- Solares, J. (2001). *La importancia del uso del idioma K'iche' en la escuela pública en Zunil y Almolonga*. Quetzaltenango, Guatemala.
- Solé, I. (2002). *Estrategias de lectura*. Graó. Barcelona.

- Tiul, S. (2014). *Hábitos de uso del idioma materno de los estudiantes de sexto primario. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, Campus de la Verapaz, Verapaz, Guatemala.*
- Tapia, Y. (2002). *Estrategias metodológicas de enseñanza y uso de lenguas en docentes de escuelas EBI. Cochabamba, Bolivia.*
- UNESCO (2010). *Día internacional de la lengua materna. Chile*
- Wals, S. (2006). *Conocimientos didácticos para docentes no pedagogos. México*
- Yataco, M. (2010). *Steinhardt school of Culture, education and human development Multilingual Multicultural Education Program Department of Teaching & Learning. Perú.*
- Zacarías, A. (2013). *Función del material didáctico en el desarrollo de la lectura y escritura del idioma materno k'iche'. Tesis inédita, Universidad Rafael Landívar, sede regional Quiché, Quiché, Guatemala.*
- Zuñiga, M. (2008). *La educación Intercultural Bilingüe. Perú.*



## IX. ANEXOS

UNIVERSIDAD RAFAEL LANDÍVAR  
FACULTAD DE HUMANIDADES  
CAMPUS P. CÉSAR AGUSTO JEREZ GARCÍA, S.J. QUICHÉ

### GUÍA DE OBSERVACIÓN EN EL AULA DE PRIMER GRADO PRIMARIA

Etnia del docente: K'iche'  Ladino  Otro Idioma que Domina:

Género del docente: F  M  Nivel académico: Div.  PEM.  Lic.  Otro

Años de experiencia como docente:  Años de experiencia en primero

#### Secciones

1D= Primer Día

2D= Segundo Día

3D= Tercer Día

Idioma K'iche' = A Idioma Español = B Los dos idiomas = C

No	Ítems	1D	2D	3D
	<b>Métodos de destrezas</b>			
1	El docente selecciona la imagen relacionada con la letra que se va enseñar.			
2	El docente da a conocer la letra.			
3	El docente les pide a los alumnos que tracen la letra.			
4	El docente les pide a los alumnos que escriban palabras con la letra que se está dando a conocer.			
	<b>Método global</b>			
5	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento, trazos de letras			
6	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento, trazos de figuras			
7	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento, manipulación del papel			
8	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento, dibujan y colorean			
9	Los niños realizan ejercicios de aprestamiento, recortan y pegan			
10	Comprensión lectora, fonológica			
11	Comprensión lectora, denotativa			
12	Comprensión lectora, recreativa			
13	Comprensión lectora, extrapolación.			
14	Imitación de sonidos por el docente y alumnos			
15	El docente compara los dibujos con el contexto del niño			

	<b>Método sintético</b>			
16	Los alumnos identifican las letras que coloca el docente en la pizarra			
17	Los alumnos pronuncian correctamente los sonidos de las letras			
18	Los alumnos forman las letras en sílabas			
19	Los alumnos forman palabras con las sílabas			
20	Los alumnos forman oraciones con las palabras			
21	Los alumnos forman párrafos con las oraciones			
	<b>Método onomatopéyico</b>			
22	Los alumnos seleccionan un cuento			
23	Los alumnos leen en voz alta el cuento seleccionado			
24	Los alumnos leen en voz baja el cuento seleccionado			
25	Los alumnos imitan los sonidos de los personajes de los cuentos			
26	El docente relaciona los sonido de los personajes con las letras			
	<b>Método silábico</b>			
27	El docente les pide a los alumnos subrayar las vocales de la lectura			
28	El docente enseñan las consonantes a través de sus sonidos			
29	El docente formula silabas con una consonante y vocal			
30	Los alumnos emiten el sonido de las silabas			
31	El docente combina las consonantes con las cinco vocales			
32	El docente combina las vocales con diferentes consonantes			
33	El docente forma palabras con las diferentes sílabas formadas			
34	El docente le pide a los alumnos que formen oraciones con las palabras			
	<b>Método alfabético</b>			
35	El docente enseña las consonantes y vocales			
36	El docente realiza combinaciones de vocales con consonantes			
37	Los alumnos crean palabras con las silabas			
38	El docente enseña las letras mayúsculas			
39	El docente da a conocer las palabras con acento			
40	El docente da a conocer unas palabras con diptongo			
41	El docente da a cocer los signos de puntuación			
	<b>Método fonético</b>			
42	El docente enseña las vocales a través de los sonidos e imágenes			
43	El docente enseña las consonantes a través de sus sonidos y comparándolo con los sonidos de los animales			
44	El docente enseña las letras a través de imágenes que comienza con la letra que se dé a conocer			
	<b>Métodos de las palabras normales</b>			
45	El docente presenta la palabra normal escrita			
46	Los alumnos repiten correctamente la palabra después del docente			
47	Los alumnos subrayan la palabra aprendido de un texto			
48	Los alumnos copian las palabras y lo leen			
49	Los alumnos leen repetidamente la palabra enseñada			

50	El docente escribe en la pizarra la palabra aprendida y lo relaciona con otras palabras para formar oraciones			
	<b>Métodos de cuentos</b>			
51	El docente les pide a los alumnos que cierren sus ojos, el docente lee un cuento, luego los alumnos se imaginan lo que sucede			
52	El docente lee el cuento en voz alta			
53	El docente les pide a los alumnos qué comprendieron del cuento			
54	Los alumnos exponen lo que comprendieron del cuento			
55	Los alumnos escriben un listado de palabras relacionado con el cuento			
	<b>Método audiolingüístico</b>			
56	El docente dialoga con los niños			
57	El docente les pide a los alumnos que repitan con él las palabras escritas en la pizarra			
58	Los alumnos repiten las palabras en voz alta			
59	El docente se auxilia de imágenes por la repetición de las palabras			
60	Los alumnos repiten correctamente las palabras			
61	El docente reemplaza la palabra de repetición			
62	El docente integra dos palabras de repetición			
	<b>Palabras generadoras</b>			
63	El docente presenta la palabra ante los alumnos en la pizarra			
64	Los alumnos copian las palabras en su cuaderno			
65	El docente se auxilia de una imagen con la palabra			
66	Los alumnos separan la palabra en sílabas y lo leen			
67	El docente les pide a los alumnos cuáles son las letras que integran la palabra			
	<b>Método ecléctico</b>			
68	El docente da conocer palabras			
69	El docente desglosa palabras letra por letra			
70	El docente desglosa palabras por sílabas			
71	El docente pronuncia el sonido de las palabras			
72	Los niños pronuncian correctamente el sonido de las palabras			
73	Los niños trazan las letras que el docente da a conocer			
	<b>Otros métodos</b>			
73	El docente traza las letras en el aire			
74	El docente canta con los niños			
75	El docente les pide a los niños que dialoguen entre ellos luego escriben una palabra.			
76	Los niños dramatizan			
77	El docente le pide a los alumnos que copien una frase del libro en su cuaderno			
78	El docente dicta a los alumnos			
79	Revisión de tareas			
80	El docente les deja planas a los alumnos			

81	El alumno utiliza la caja de arena para la lectoescritura			
82	Los alumnos copian de la pizarra al cuaderno			
83	Los alumnos copian del libro al cuaderno			
84	Los alumnos dibujan del libro al cuaderno			
85	Corrección de tareas			
	<b>Material</b>			
86	Idioma en que están escrito los libros que utilizan los alumnos			
87	Idioma en que está escrito los carteles que utiliza el docente			
88	Idioma en que está escrito las láminas que utilizan los alumnos			
89	Idioma en que escribe el docente los materiales didácticos improvisados, carteles y tarjetas			
90	Idioma en que escriben los alumnos sus propios materiales			
91	Idioma que está escrito los materiales didácticos en el salón de clase.			

Otros materiales:

---



---



---



---



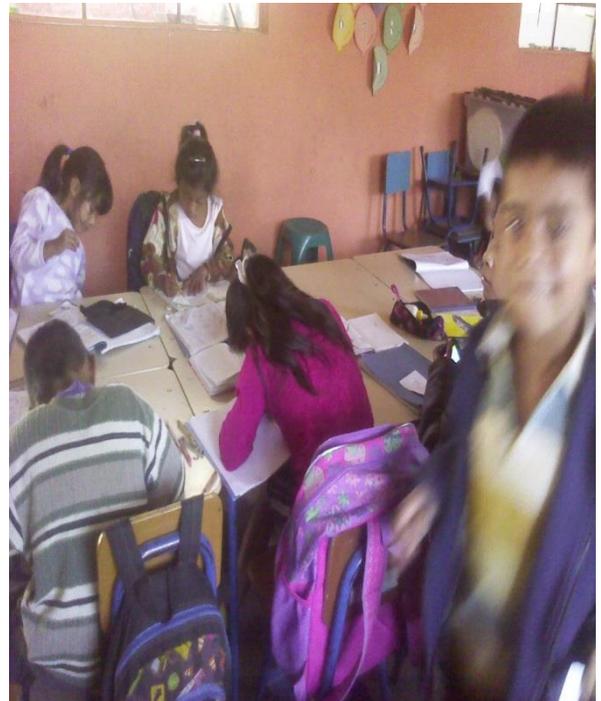
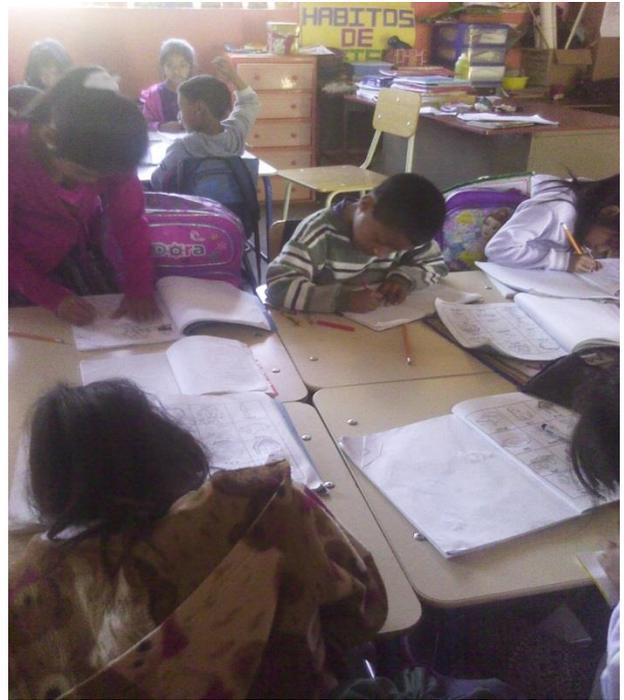
---



---

### Imágenes de Algunas Escuelas Visitadas

Escuela de Chilimá Chichicastenango



Escuela de Chujupen Chichicastenango



Escuela de Sepela Chichicastenango

